



¡ POSGRADOS !

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:
INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:
LA ENSEÑANZA DEL KICHWA EN LA
UNIDAD EDUCATIVA COMUNITARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE ANTONIO
MILLINGALLI AYALA, COMUNIDAD
SARAHUASI, CANTÓN SIGCHOS,
PROVINCIA DE COTOPAXI

AUTORA:
MARÍA PETRONA PILOTASE LATACUNGA

DIRECTORA:
SOLEDAD LUPE GUZMÁN DE GARCÉS

CUENCA – ECUADOR
2024



Autora:**María Petrona Pilatasig Latacunga**

Licenciada en Ciencias de la Educación con Mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

pilatasigpetrona@hotmail.com

Dirigido por:**Soledad Lupe Guzmán De Garcés**

Licenciada en Ciencias de la Educación.

Magíster en Educación Intercultural Bilingüe mención Planificación y Gestión de la E.I.B.

sguzman@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2024 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

MARÍA PETRONA PILATASIG LATACUNGA

La enseñanza del KICHWA en la unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe Antonio Millingalli Ayala, comunidad Sarahuasi, cantón Sigchos, provincia de Cotopaxi

DEDICATORIA

Este presente trabajo es dedicado a Juan Manuel, Sonia, Sara, Gladys.

Por ser el motivo y razón de acompañar en este caminar con lleno de humildad.

AGRADECIMIENTO

A los docentes de la institución educativa Antonio Millingalli por la facilidad brindada en la ejecución de la presente investigación.

A los estudiantes de la unidad educativa Antonio Millingalli quienes fueron los testigos directos en cuanto a la aplicación de trabajo del campo.

Al docente Luis Morales quien facilitó con las entrevistas y el espacio para las entrevistas y observaciones participantes.

A mi asesora Soledad Guzmán, quien estuvo guiando en la elaboración de la presente investigación.

A mis compañeros y compañeras de la Maestría en Educación Intercultural Bilingüe, quienes orientaron y compartieron sus experiencias durante las clases.

A mis profesores y profesoras de la Maestría por compartir sus valiosas sabidurías, conocimientos y por los grandes aportes académicos.

Contenido

DEDICATORIA.....	1
AGRADECIMIENTO.....	2
UCHILLAYACHISHKA KILLKA.....	5
RESUMEN.....	6
1. INTRODUCCIÓN.....	8
2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA.....	11
3. MARCO TEÓRICO.....	13
3.1. La educación formal escolar.....	13
3.2. La didáctica en la enseñanza de lenguas.....	15
3.3. Planificación curricular.....	19
3.4. La formación docente.....	23
4. METODOLOGÍA.....	27
5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	29
6. CONCLUSIONES.....	54
REFERENCIAS.....	56

**La enseñanza del Kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural
Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”, Comunidad Sarahuasi, Cantón Sigchos,
Provincia de Cotopaxi.**

Autora:

María Petrona Pilatasig Latacunga

UCHILLAYACHISHKA KILLKA

Kay llankayka Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Antonio Millingalli yachana wasipi imashina kichwa shimi yachaypi yachachik yachayñankunata paktachishkamanta rikurin. Kay taripay llankayka imashina yachachik kichwa shimita yachana wasipi yachachishkamanta kan. Kay taripaywanka kichwa yachaypi imalla mutsurik hillaykunatapash willashkami rikurin. Shinallatak, yachana wasipika shukllayachishka kichwa yachaytaka shuktakshina rikuywanmi kashka. Chaypika mana kichwa shimita tukuykunapa shuktakyachishpa llankaytami rurankuna. Ashtawan, shukllayachishka kichwa yachayta maskakpika kichwa shimita mana munay llankaypash rikurishka. Kay llakikunaka Sarahuasi yachana wasipika rikurishkami kan. Shukllayachishka kichwa yachayka ayllullaktakunapi kichwa rimaytami wakllichi kallarishka. Kay llakika Sarahuasi ayllullaktapipash rikurinmi.

Kay taripaypa llankay rurayka imashina kichwa shimita Sarahuasi yachakukkunawan yachayñankunata rurashpa paktachishkatami rikuchin. Chaypakka, kay taripayta rurankapak mutsurishka shimikunatami imakashkata killkashka kan. Shinami kichwa shimipi yachayñanta paktachinata rikushpa killkashka kan. Kichwa shimita alliman yachaywan katinkapakka yachana wasipi, ayllullaktapi tiyak hillaykunawanmi yachachina rikurin. Shinami kichwa shimika ñawpakman wiñarishpa katinka.

Shunkulla shimikuna: katichik yachayñankuna, yachayruray, yachachina, kichwa shimi.

RESUMEN

La enseñanza del Kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Antonio Millingalli consiste la aplicación de las estrategias metodológicas en los procesos pedagógicos por parte del docente de la asignatura de la Lengua de la Nacionalidad Kichwa. La investigación se enfoca en cómo el docente enseña la lengua kichwa en la institución educativa. Las estrategias metodológicas y didácticas de la enseñanza de la lengua kichwa abordan la utilización de los materiales elaborados por el docente y los estudiantes. Sin embargo, en cuanto a la enseñanza del kichwa en la unidad educativa se evidencia una resistencia frente a la estandarización de la lengua. En efecto, la estandarización de la lengua ha generado la desvalorización de los dialectos de las comunidades, específicamente en Sarahuasi.

El objetivo de la presente investigación es determinar la utilización de las estrategias metodológicas en la enseñanza de la lengua kichwa con los estudiantes de Sarahuasi. Para lo cual, se inicia presentando algunos conceptos relacionados al tema de investigación con el fin de abordar las limitaciones y dificultades en la enseñanza de la lengua kichwa.

Palabras claves: estrategias metodológicas, didácticas, enseñanza, lengua kichwa.

ABSTRACT

The teaching of Kichwa in the Antonio Millingalli Bilingual Intercultural Community Educational Unit is related through the application of methodological strategies in the pedagogical processes by teachers of the Kichwa National Language subject. Although the research has focused on how teachers teach the Kichwa language. The methodological and didactic strategies of teaching the Kichwa language address the use of materials prepared by teachers and students. However, regarding the teaching of Kichwa in the educational unit, there is evidence of resistance to the standardization of the language. In effect, the standardization of the language has generated the devaluation of the dialects of the specifically Sarahuasi communities.

The objective of this research is to show how teachers use methodological strategies in teaching the Kichwa mother tongue with the students of Sarahuasi. For which it begins by presenting some concepts related to the research topic, in order to address the limitations and difficulties in teaching the Kichwa language.

Keywords: methodological strategies, didactics, teaching, Kichwa language.

1. INTRODUCCIÓN

No existen estudios sobre el tema en la unidad educativa donde se realizó esta investigación. A nivel de la provincia de Cotopaxi existen algunos trabajos, por ejemplo, Taco y Olivo (2020): Desuso del idioma kichwa y su estímulo a través de procesos comunicacionales en niños y niñas de la escuela rural Alonso Ati. Aquella investigación se realizó en la comunidad San Francisco Collanas, cantón Salcedo, provincia de Cotopaxi (Olivo y Taco, 2020). Aquí se determina que en la actualidad el uso de la lengua kichwa en los jóvenes es bastante limitado. Las razones son muchas, pero lo más visible es la influencia de la migración y también la tecnología que se expresa principalmente en el uso del celular y el acceso al internet.

La investigación sobre la enseñanza del kichwa en la institución en cuanto a motivación personal permitió contribuir desde la formación posgradual. Como maestra, realizó un estudio diagnóstico de la situación de la enseñanza del kichwa en la institución admitió conocer los procesos que se llevan a cabo en la institución. Sin lugar a dudas, son procesos que expresan mucho compromiso, pero que visiblemente no cuentan con el apoyo necesario con que debieran contar.

La lengua kichwa es muy importante en las comunidades indígenas, porque guarda los significados importantes. Sin embargo, en las comunidades indígenas, en particular en Sarahuasi, ocurre lo contrario, cada vez más los niños y jóvenes quieren hablar menos el kichwa y más el castellano. Así mismo, en la institución educativa se trabaja la lengua como una materia más, a pesar de que la institución cuenta con el sello de Intercultural Bilingüe.

Para muchas familias de Sarahuasi el aprendizaje de la lengua kichwa en la escuela tiene poco significado, a muchos no les gusta que sus hijos aprendan kichwa, más bien solicitan que se incorporen más horas de inglés. Los estudiantes y los padres de familia mencionan que el kichwa ya se aprende en la casa, en contacto con la sociedad; por ende, prefieren que las clases se impartan en castellano y se aumenten más horas de inglés.

Por otra parte, algunos docentes kichwa hablantes que laboran en centros educativos interculturales bilingües no realizan su labor educativa en su propia lengua; por el contrario, desenvuelven su proceso de enseñanza exclusivamente en castellano. Por ello, en la escuela los estudiantes se acostumbran a usar primordialmente el castellano a la par que van dejando a un lado la lengua kichwa.

Se conoce que la historia de la educación en el Ecuador está construida con base en políticas opresoras, de carácter asimilacionista y homogeneizante además de monocultural (González, 2011, p. 39-42). Un esfuerzo de transformación de esta situación se dio el año de 1988 cuando se creó la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DINEIB), institución que contaba con una autonomía administrativa, técnica y financiera. De esta forma, la DINEIB decidía asuntos técnico-pedagógicos, asignación de nombramientos, elaboración de material didáctico, definición de currículos, entre otros. Todo ello desde una perspectiva de respeto a la diversidad y la efectiva participación de las comunidades indígenas históricamente marginadas de ese tipo de decisiones.

En el gobierno de Rafael Correa fue “derogada la autonomía del sistema a través del decreto ejecutivo 1585 de febrero de 2009, y ratificada por la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI) en 2011” (Martínez, 2016, p. 38).

En la normativa ecuatoriana respecto de las lenguas indígenas, se menciona que el kichwa es una lengua oficial de relación intercultural:

Art. 2. El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (Constitución de Ecuador, 2008, p. 9).

Por otro lado, en la LOEI en el Art. 2, inciso bb. Plurilingüismo. – “Se reconoce el derecho de todas las personas, comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades a formarse en su propia lengua y en los idiomas oficiales de relación intercultural; así como en otros de relación con la comunidad internacional” (Asamblea Nacional, 2015, p. 12). Este artículo es muy importante porque reconoce la enseñanza-aprendizaje de la lengua indígena orientado a fortalecer la identidad cultural de acuerdo a las realidades de las comunidades.

Así mismo, en el artículo 6 se establece que una obligación del Estado Ecuatoriano es: Art. 6.- Obligaciones. k. “Asegurar una educación con pertinencia cultural para los pueblos y nacionalidades, en su propia lengua y respetando sus derechos. Fortalecer la práctica, mantenimiento y desarrollo de los idiomas de los pueblos y nacionalidades” (Asamblea Nacional, 2015, p. 16).

No obstante, en realidad no se cumple esta normativa, el poder dominante solamente folkloriza manifestaciones culturales propias y no se evidencia verdaderos esfuerzos de fortalecimiento de la lengua. En ese sentido, por ejemplo, no existen programas de formación docente específica que contribuyan a la capacitación de profesionales educadores en la enseñanza de lenguas indígenas ya sea como lengua materna como segunda lengua.

Para que la población en general aprenda kichwa en el entorno de la educación formal es muy relevante contar con personal capacitado en la enseñanza-aprendizaje de dicha lengua. De la misma forma, es necesario contar con materiales didácticos pertinentes donde haya la valoración y el querer aprender el kichwa.

Los niños y jóvenes de la comunidad de Sarahuasi adquieren el kichwa en sus familias de manera oral. Por tanto, el sistema educativo, por ley debiera proporcionarles espacios para desarrollar las otras habilidades y destrezas comunicativas que hacen falta para fortalecer la lengua, perfeccionar la lectura y la escritura, hacer de ella una lengua capaz de vehicular y construir todo tipo de conocimientos (presentes, pasados y futuros), y desarrollar en los hablantes un conocimiento metalingüístico de su propia lengua.

Conocer y comprender qué están haciendo el docente puede orientar a tomar decisiones de qué acciones deben realizar en el futuro. Por ello, es importante saber claramente cómo está la enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”. Los resultados de este trabajo pueden orientar hacia la mejora de la planificación educativa específicamente en la asignatura de lengua de la nacionalidad kichwa y la elaboración de material didáctico en kichwa. Así permitir la vinculación del docente con la comunidad mediante su formación y especialización de los maestros de esta área.

2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

La presente investigación analizó cómo se está realizando la enseñanza de la lengua kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”, ubicada en la comunidad Sarahuasi, parroquia Chugchilán, cantón Sigchos, provincia de Cotopaxi.

La institución educativa cuenta con un proceso educativo de larga trayectoria. Sin embargo, la sistematización de las experiencias es bastante limitada. De acuerdo a la revisión de los estudios se determinó la ausencia de estudios en cuanto a la enseñanza de la lengua en la institución educativa. De la misma forma, es muy limitada la sistematización de los trabajos ejecutados por los docentes. Esta última se evidencia en muchas instituciones educativas de las comunidades rurales.

Otra de las problemáticas es limitada capacitación y socialización de la metodología en cuanto a la enseñanza de la lengua kichwa. La institución educativa cuenta con los docentes bilingües kichwa-castellano, pero las debilidades consisten en la formación de los docentes en cuanto al área de lengua y literatura de la nacionalidad kichwa.

Se presenta las debilidades en cuanto a la formación en la metodología de la enseñanza de kichwa. El docente es clave en el que hacer educativo, es quién ejecuta el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua en la institución. Su formación en la aplicación de la metodología de enseñanza de la lengua kichwa, en competencias lingüísticas es primordial para la valoración y solución de problemas de la comunidad.

A partir de lo expresado hasta ahora, se planteó las siguientes preguntas de investigación:

- 1) ¿Cómo se enseña el kichwa en la unidad educativa?
- 2) ¿Cuáles son las estrategias didácticas y las metodologías que se emplean en la unidad educativa para la enseñanza del kichwa como lengua materna?
- 3) ¿Cuáles son los recursos educativos que existen en la unidad educativa para la enseñanza del kichwa y de qué manera se emplean en el aula?
- 4) ¿Qué conocimientos están subyacentes en la enseñanza de la lengua kichwa?

- 5) ¿Qué características formativas tienen los maestros de kichwa que trabajan en la unidad educativa?
- 6) ¿Qué dificultades y/o limitaciones existen para la enseñanza de la lengua kichwa como lengua materna?

Objetivos

Objetivo general

Analizar el proceso de enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”.

Objetivos específicos

- Determinar las estrategias didácticas y las metodologías de enseñanza del kichwa que se llevan adelante en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”.
- Describir los recursos y materiales educativos y el modo de empleo de los mismos para la enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”.
- Identificar la formación de los docentes de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Antonio Millingalli Ayala”.
- Establecer la secuencia y organización de los contenidos y conocimientos desarrollados en la enseñanza del kichwa.

3. MARCO TEÓRICO

En esta sección señala algunos conceptos como: la educación formal escolar, la didáctica en la enseñanza de lenguas, planificación curricular, la formación docente. Los conceptos que permitieron acercarse a una comprensión del contexto y así dar la importancia de la enseñanza de la lengua kichwa.

3.1. La educación formal escolar

El concepto de la educación formal escolar presenta un amplio análisis específicamente relacionado en torno a la educación del sistema formal, donde las diversas perspectivas presentan sus definiciones con base en sus criterios. De esta manera, se ha demostrado cómo la educación formal está estrechamente relacionada en cuanto a la estructura jerarquizada.

La educación formal planteada desde las comunidades rurales indígenas generalmente resiste frente a la concepción planteada desde las entidades del Estado. Por eso, es evidente la resistencia frente a una estandarización jerarquizada de los contenidos.

Por otro lado, Llebrés (2021) en sus estudios realizados define que la “educación formal se trata de la educación más jerarquizada, la que tiene una estructura fija y es más puramente educativa, aquella que se desarrolla en escuelas, institutos y universidades” (Llebrés, 2021, p. 6).

Esta concepción hace comprender que la educación formal está bajo una estructura de control del Estado por el Ministerio de Educación mediante los funcionarios. “La educación formal se refiere a la sistematización educativa por parte del Estado” (Llebrés, 2021, p. 6). Es decir, donde se debe acatar a las normativas estandarizadas fijadas bajo las leyes, planteadas desde las políticas educativas, en este caso la jerarquía de entidades gubernamentales con sus respectivos representantes.

Esta concepción estandariza que la educación formal jerarquizada está amparada por el ente del control, el Estado. Aquel control que necesariamente son las políticas educativas planteadas desde el Estado. De esta manera llama la atención sobre la forma en que el poder del Estado territorializa las políticas educativas en los territorios específicamente en el contexto cotidiano.

Barba y Salamanca (2019) en sus estudios, Hacia un trabajo conjunto entre la educación formal y no formal, detalla que: “la educación formal hace alusión a un sistema educativo altamente institucionalizado, cronológicamente graduado y jerárquicamente estructurado que se extiende desde la Educación Inicial hasta la Educación Superior, con un currículo establecido oficialmente” (Barba y Salamanca, 2019, p. 226).

Aquella conceptualización centra en presentar una propuesta para apoyar la inserción de niños, niñas, adolescentes y jóvenes con necesidades educativas diversas. El estudio detalla la importancia de la tarea educativa en el marco de la enseñanza formal mediante la intervención de las familias en los procesos educativos para la integración social. Si bien, el estudio hace énfasis la importancia de los recursos de la comunidad para construir una sociedad integradora con la participación de las familias.

Una conceptualización bajo aquella premisa permite la existencia de los procesos de vinculación de diferentes niveles escolares. Por supuesto, la existencia de procedimientos de control a través de las entidades correspondientes, “la educación formal en este caso no solo estandariza las políticas educativas, sino que también insiste en la pertinencia de las instituciones educativas en cada uno de los contextos” (Barba y Salamanca, 2019, p. 226), es decir, la vida social de las comunidades e instituciones educativas.

Por su parte, Granda (2020) en sus estudios: Estado, educación y pueblos indígenas en los Andes ecuatorianos, detalla que “la educación rural indígena actual es sobreañadida, desculturizada y formal, creando incompatibilidad entre el trabajo del campo y el horario escolar” (Granda, 2020, p. 46).

La investigación de Granda (2020), determina que la educación indígena en la actualidad está con ciertos patrones formales de instrucción propuestos por el Estado ecuatoriano a través del Ministerio de Educación. Donde es evidente que dicha intervención es distinto al medio cultural del niño indígena-campesino.

Mediante esta concepción se puede comprender que la intervención de las entidades del Estado no necesariamente respetan el hecho cultural de la población indígena, específicamente la educación indígena. Por lo tanto, Granda, destaca que es relevante una escuela nueva donde valore la lengua materna kichwa de la población, y así

fortalecer no necesariamente la lengua, sino, los aspectos culturales y otros de las comunidades.

Como indica Granda “la educación formal crea inconvenientes en las poblaciones en cuanto a los horarios, ya que generalmente la carga horaria planteada desde el Estado no necesariamente encaja con las realidades de las comunidades, aún en las comunidades rurales indígenas” (Granda, 2020, p. 46). Por lo tanto, la educación formal debe entrar en la comprensión del contexto cotidiano y no quedar restringida como una política educativa estandarizada. De esta manera, comprender que no necesariamente es territorializar las políticas educativas planteadas desde el Estado, sino de comprender los contextos cotidianos de las instituciones educativas.

3.2. La didáctica en la enseñanza de lenguas

En la presente investigación la definición de la didáctica es una cuestión de arte de enseñar. Los estudios datan que los griegos vinculaban desde diversos significados la definición de la didáctica, una de aquella correspondía como el acto de enseñar. Desde entonces la didáctica se vinculó a la educación bajo premisas de instructor, enseñar claramente.

En la actualidad la concepción de la didáctica presenta desde múltiples perspectivas, todas relacionadas con el arte de enseñar. Abreu, Gallegos, Jácome y Martínez (2017) en sus estudios mencionan que “la didáctica ha sido definida indistintamente como arte de enseñar, artificio, tratado, normativa, aprendizaje estudio científico, estudio de la educación intelectual del hombre y del conocimiento sistemático, ciencia auxiliar, técnica de incentivar, teoría de la instrucción, ciencia especulativa” (Abreu, Gallegos, Jácome, y Martínez, 2017, p. 84).

De la misma forma, siguiendo a los autores se define que la didáctica es comprendida como “doctrina general, método, técnica, procedimiento, disciplina particular, rama de la Pedagogía, disciplina pedagógica, disciplina pedagógica de carácter práctico normativo, disciplina reflexivo aplicativa, conjunto de técnicas de enseñanza, teoría de la instrucción y de la enseñanza, teoría práctica, teoría general de la enseñanza” (Abreu, Gallegos, Jácome, y Martínez, 2017, p. 84).

Por otro lado, la didáctica desde perspectiva metodológica es comprendida como una “metodología que estudia los métodos y procedimientos en las tareas de la enseñanza y del aprendizaje, conjunto de métodos, ciencia especulativa y tecnológica, conjunto de interacciones, reflexión científica, campo de conocimiento, campo científico, tecnología, ciencia y tecnología, ciencia y técnica, ciencia de enseñar y aprender” (Abreu, Gallegos, Jácome, y Martínez, 2017, p. 84).

De la misma forma, la didáctica es definida desde una visión más integral e integradora entre estudiantes y docentes. Es considerada una ciencia que está vinculada con la complejidad del mundo, específicamente centrada en la formación del ser humano para el desarrollo del conocimiento.

Por otro lado, Carvajal, en sus estudios menciona que “la didáctica contempla tanto las estrategias de enseñanza como las de aprendizaje, las de enseñanza son las que son planteadas por el docente para facilitar un procesamiento más profundo de la información, estos procedimientos o recursos promueve el aprendizaje, las condiciones de estas estrategias es empezar con una programación, elaboración y realización de los contenidos estas deben estimular a los estudiantes a observar, analizar, opinar, reflexionar y buscar soluciones para descubrir el conocimiento por sí mismos, esa estimulación se puede dar organizando las clases con ambientes para que los estudiantes aprendan” (Carvajal, 2009, p. 10).

En cuanto a la definición presentada por Carvajal, la didáctica es la ciencia de la educación que necesariamente está basada en los procesos de enseñanza-aprendizaje con el propósito de lograr la formación intelectual de los educandos.

Cortés (2015), en sus estudios: El alumno, punto de mira para el profesor, nuevos retos para aprendices y profesor en el aula, define “las estrategias didácticas enriquecen el ambiente de aprendizaje, el nuevo enfoque sobre la misma tarea didáctica en que la enseñanza de un idioma no se limita a la trasmisión y asimilación de las reglas gramaticales” (Cortés, 2015, p. 271).

Esta posición presenta los factores que actúan en el proceso de aprendizaje de la segunda lengua en las instituciones educativas. El estudio determina que los docentes y los estudiantes no solo establecen relaciones en la institución educativa, sino, generan espacios de encuentros en el contexto a través de el enfoque metodológico, el contenido

de la lengua y lo cultural para el desarrollo del conocimiento. Así, los factores de motivación y la actitud como estrategias didácticas de aprender la lengua cumple su importancia, convirtiéndose en una de las herramientas útiles del aula.

Hernández (2011) en su investigación: *La didáctica como disciplina pedagógica*, define que “la didáctica es una disciplina que se inserta en el ámbito pedagógico, es algo más que el método de enseñar, ya que implica la intencionalidad educativa, la formación del discente; por tanto, no sólo se busca la instrucción, sino la formación” (Hernández, 2011, p. 2, 10).

Según esta perspectiva, la didáctica organiza la clase, es algo más que el método de enseñar, que implica la intencionalidad educativa, la formación de los educandos, por lo tanto no solo busca la instrucción, sino la formación de la persona mediante la aplicación de estrategias didácticas pertinentes.

Por su parte, Casasola (2020) mediante estudios sobre: *El papel de la didáctica en los procesos de enseñanza y aprendizaje*, define que “la didáctica permite una comprensión integral de los recursos pedagógicos fundamentales en el proceso de planificación de la enseñanza y del aprendizaje” (Casasola, 2020, p. 40).

Aquella definición en esta investigación permitió la comprensión de la didáctica en el proceso de enseñanza-aprendizaje y su importancia en la enseñanza del kichwa. Ya que la didáctica, integra los principales elementos técnicos en el contexto educativo; se orienta a los diferentes contenidos curriculares de un área de conocimiento para lograr el proceso de enseñanza-aprendizaje. De la misma, garantizar un adecuado proceso de enseñanza, dinamizar la clase, una guía teórica para orientar la labor docente en los procesos educativos.

Por otro lado, Torres y Girón, definen que “la didáctica está constituida por la metodología abordada mediante una serie de procedimientos, técnicas y demás recursos, por medio de los cuales se da el proceso de enseñanza- aprendizaje” (Torres y Girón, 2009, p. 11).

Precisamente, aquella definición en esta investigación determinó que el arte de enseñar; la didáctica es un ciencia bajo principios y técnicas para la enseñanza de un sinnúmero de asignaturas; estudia los problemas de la enseñanza-aprendizaje con el

propósito de comprender la realidad en forma eficaz; se ocupa de orientar la acción docente en un sentido más amplio. “La didáctica es la rama de la pedagogía que se ocupa de orientar la acción educadora sistemática” (Torres y Girón, 2009, p. 12).

De la misma forma, en la presente investigación fue importante la definición planteada por Mallart, en su estudio sobre: Didáctica: concepto, objeto y finalidades. Define que “la didáctica es una ciencia práctica, de intervención y transformadora de la realidad. Hemos comprobado en los elementos comunes a las definiciones de la mayoría de los autores de nuestro país, que la consideran como una ciencia o una tecnología y algunos, como un arte” (Mallart, 2001, p. 9).

La definición de Mallart, se refiere que la didáctica es para comprender los procesos de enseñanza-aprendizaje; que no se agota en las aulas de las instituciones educativas. Más bien, cumple un proceso de construcción de significados para la construcción social. Es decir, la interrelación existente entre la teoría-práctica-teoría. Por lo tanto, la didáctica es una ciencia de la práctica, transformar la realidad del contexto.

Por consiguiente, Díaz (2017) con el Manual de estrategias didácticas: orientaciones para su selección, define que “las estrategias didácticas bajo un enfoque orientado al desarrollo de competencias, pretende ser una herramienta de apoyo a la labor docente” (Díaz, 2017, p. 1). Aquella labor docente circula en la estrategia didáctica que necesariamente son procedimientos para los aprendizajes planeados. De esta forma, la definición gira en torno al proceso pedagógico del plan de estudio.

Las estrategias didácticas permiten lograr la implementación de aprendizajes significativos dentro del proceso educativo. “Las estrategias didácticas contemplan las estrategias de aprendizaje y las estrategias de enseñanza. Por esto, es importante definir cada una. Las estrategias de aprendizaje consisten en un procedimiento o conjunto de pasos o habilidades que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas” (Díaz, 2017, p. 2).

La relación entre la didáctica y la educación formal enmarca en las decisiones que transcurre el proceso de enseñanza-aprendizaje mediante la aplicación de estrategias didácticas y metodologías de enseñanza.

3.3. Planificación curricular

La planificación curricular es el proceso de fortalecimiento estructural de incorporación de políticas educacionales que están habilitadas en las prácticas de enseñanza-aprendizaje. Es importante comprender los distintos canales e instrumentos de política curricular, diseños curriculares, para los procesos de enseñanza-aprendizaje.

La planificación curricular permite organizar y ejecutar los procesos educativos mediante la enseñanza-aprendizaje con el propósito de cumplir con los objetivos planteados en cuanto a los procesos educativos. De la misma, permite reflexionar y tomar decisiones pertinentes en los procesos educativos con los estudiantes. Para lo cual, es importante organizar las estrategias didácticas y metodológicas de enseñanza-aprendizaje.

La planificación curricular comprende de lineamientos para organizar, ejecutar, delimitar la estructura de los procesos educativos a través de la evaluación permanente de los documentos de planificación que aplicará en la práctica pedagógica en la institución educativa.

Las instituciones educativas, en el marco de la flexibilidad y autonomía determinan los principios pedagógicos que permiten la implementación del currículo nacional con base en la realidad de sus contextos, distribuyendo los contenidos que serán desarrollados y atendiendo a los intereses y necesidades de aprendizaje de sus estudiantes. Estas directrices deben ser plasmadas en la Planificación Curricular Institucional (PCI), con el objetivo de orientar la propuesta didáctica a nivel microcurricular, considerando la atención a la diversidad y el acceso de todo el alumnado a la educación como principios fundamentales de esta tarea (Ministerio de Educación, 2022, p. 2).

Los elementos esenciales de la planificación curricular agrupan en: fines, objetivos, contenidos, metodologías, recursos, y las evaluaciones. Para su respectiva elaboración el Ministerio de Educación presenta su instructivo para elaborar la planificación curricular anual y la microplanificación del sistema nacional de educación a través del Currículo Nacional Obligatorio que es como primer nivel de concreción.

La planificación curricular anual corresponde al segundo nivel de concreción curricular y que recoge las unidades de microplanificación desarrolladas para cada

grado/curso por asignaturas y son ejecutadas durante el año escolar (Ministerio de Educación, 2022, p. 2). “La PCA puede constituirse en un documento orientador que permite la mejora del desempeño docente con relación a las prácticas didácticas desarrolladas en el aula y su capacidad de innovación” (Ministerio de Educación, 2022, p. 2).

Las planificaciones microcurriculares son documentos que se incorporan las estrategias metodológicas, recursos, tipos y momentos de evaluación que respondan a las necesidades de los estudiantes y aseguren su aprendizaje, desplegando el currículo en el tercer nivel de concreción. Esta planificación debe “ser elaborada según cada unidad microcurricular por lo que, durante el año escolar, se requieren aproximadamente 4 planificaciones microcurriculares” (Ministerio de Educación, 2022, p. 5).

La elaboración de las planificaciones de unidad microcurricular está determinada de acuerdo con los lineamientos previstos por cada institución educativa en la Planificación Curricular Institucional. Es de uso interno, por tanto, “los formatos propuestos por la Autoridad Nacional de Educación en relación con esta planificación son referenciales, ya que las instituciones educativas pueden crear sus formatos, tomando en cuenta los elementos esenciales” (Ministerio de Educación, 2022, p. 5). En la presente investigación es para reconocer el papel del docente como agentes de los procesos educativos en la institución educativa Antonio Millingalli de la comunidad de Sarahuasi.

Corbetta, Bonetti, Bustamante y Vergara (2018) en sus estudios: Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos definen que, las planificaciones curriculares están “orientadas al fortalecimiento de las políticas educacionales nacionales en el marco de una perspectiva intercultural” (Corbetta, Bonetti, Bustamante y Vergara, 2018, p. 71).

Aquella definición en la presente investigación abarca que los planes y programas dirigidos a los pueblos indígenas tienen el objetivo de asegurar el acceso a la educación a niños y niñas. La planificación curricular juega un rol importante en cuanto a la incorporación de programas para la revitalización de las lenguas, incorporación de tecnologías de comunicación en los procesos educativos de las comunidades y pueblos. Por lo tanto, la planificación curricular está basada de acuerdo a las realidades de los contextos.

El artículo 92 de la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI) establece que “El currículo de educación intercultural bilingüe estará conformado por el currículo nacional y el currículo de educación intercultural bilingüe” (LOEI, 2015, p. 19).

La educación intercultural bilingüe “comenzó a implementar un currículo que se encuentra sintetizado en el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) de 1993. El cual se basa en el reconocimiento de los específicos contextos culturales en los que se implementa la educación, planteando por ello integrar dentro de la construcción del proyecto, a la familia, a la comunidad, a las formas organizativas y a los saberes propios” (González M. , 2011, p. 48).

El MOSEIB contempla que el currículo debe tener en cuenta el Plan de Estado plurinacional, “el modo de vida sustentable, los conocimientos, prácticas de las culturas ancestrales y de otras del mundo; los aspectos: psicológicos, culturales, académicos y sociales en función de las necesidades de los estudiantes” (Ministerio de Educación, 2013, p. 28). Es decir, “diseñar e implementar el currículo del SEIB y por nacionalidad, con sus respectivos instrumentos técnicos, pedagógicos y administrativos articulado al currículo nacional” (Ministerio de Educación, 2013, p. 32).

El modelo contempla la ejecución de acciones específicas encaminadas a atender las necesidades de la persona, a fortalecer la relación familiar y comunitaria y a desarrollar un currículo apropiado. “Como eje articulador del proceso de educación intercultural bilingüe, se establece el desarrollo de la persona y la vivencia en armonía consigo mismo, con los demás y con la naturaleza; así como también el conocimiento de la contribución de las otras culturas a la humanidad” (Ministerio de Educación, 2013, p. 34).

La planificación curricular del modelo del sistema de educación intercultural bilingüe “considera que los componentes del currículo son solo referentes del proceso de aprendizaje del conocimiento, y que deben adecuarse a las necesidades de la población. Los contenidos curriculares, deben traducir puntos o aspectos del conocimiento organizados progresivamente de acuerdo con criterios lógicos” (Ministerio de Educación, 2013, p. 34).

La planificación curricular en educación intercultural bilingüe corresponde el diseño de un currículo que se oriente a las necesidades de educación intercultural bilingüe

del país. El cual debe comprender que las políticas educativas y el carácter político del currículo sea adaptada con la cultura y dar un valor permanente de las dinámicas territoriales que existe con la experiencia de procesos de enseñanza del kichwa.

De la misma forma, es muy relevante que los actores sociales de la educación vinculen en la elaboración de la planificación curricular. Aquella participación viabiliza en fortalecer y transformar los procesos educativos con un diseño curricular pertinente al contexto educativo. La EIB del MOSEIB en el país hace referencia de las experiencias en educación indígena gestionadas y ejecutadas por las propias comunidades. Las planificaciones curriculares cuentan con una identidad propia con la participación activa de las comunidades. Las experiencias de las comunidades, pueblos y nacionalidades son comprendidas como una herramienta pedagógica construida con la integración de los conocimientos del territorio.

González, en su tesis menciona que “la planificación curricular representa un factor clave para la dinámica educativa, específicamente en los procesos de mediación didáctica-pedagógica” (González, 2022, p. 219). La definición hace comprender que la planificación curricular son lineamientos para adaptar delimitar, seguimiento y evaluación de los documentos de planificación que se utiliza en la práctica pedagógica, para lo cual es muy importante la incorporación de conocimientos locales en los contenidos de aprendizaje. “La planificación curricular siempre ha sido considerada como un factor más dentro de otras áreas, como el desempeño docente, acompañamiento pedagógico y logros de aprendizaje” (González, 2022, p. 221).

Por consiguiente, Meléndez y Gómez, en sus estudios sobre: La planificación curricular en el aula. Un modelo de enseñanza por competencias menciona que: “la planificación curricular exige al docente una reflexión a la luz del paradigma constructivista. La forma de agrupar contenidos programáticos con valores y la construcción de ambientes pedagógicos y didácticos posibilitan compartir experiencias que favorezcan el desarrollo endógeno de la comunidad. La resolución de problemas y elaboración de proyectos de corto, mediano y largo plazo, permiten continuar innovando de acuerdo a las exigencias del sector productivo y tecnológico actual” (Meléndez y Gómez, 2008, p. 371).

Por otro lado, Grupo Faro (2021) en el estudio ejecutado sobre Educación dialógica define que la “planificación curricular es del acto educativo eficaz y adecuado a las necesidades de cada una de esas poblaciones, con el fin de que puedan acceder de manera igualitaria a los beneficios y facilidades de los actuales programas de educación” (Grupo Faro, 2021, p. 89).

La planificación curricular con la participación de la comunidad educativa circula en la formulación de las políticas educativas territoriales mediante el reconocimiento de la diversidad y la diferencia de la población. Por lo tanto, la presente investigación sobre la enseñanza del kichwa enmarca en visibilizar los contextos territoriales en todos sus aspectos históricos, políticos, sociales culturales.

3.4. La formación docente

Definir la formación docente es fundamental para la sociedad. La formación docente juega un rol importante en cuanto a la transformación de las sociedades con base en la valoración del desarrollo humano y los proyectos de vida de las personas desde las diversas perspectivas pedagógicas.

Velásquez, De León y Díaz, en sus investigaciones: Pedagogía y formación docente, mencionan que “la formación docente es estrechamente articulada con la investigación sobre las prácticas educativas” (Velásquez, De León y Díaz, 2009, p. 57). El estudio determina que la formación docente de la educación primaria y básica ha conducido a la actualización de los planes de estudio en la educación superior, enfocado en mejorar la formación inicial de docentes en aspectos curriculares, técnico, pedagógicos para los procesos de mejoramiento de la educación.

La formación docente es primordial en la práctica pedagógica. “La formación docente considera la responsabilidad académica, así como la preparación de un profesional capaz de intervenir en el arte de la práctica, desarrollar aspectos fundamentales relacionados con la reflexión de los docentes en la acción y la reflexión de las situaciones problemáticas y su contexto” (Velásquez, De León y Díaz, 2009, p. 86).

La formación docente en los enfoques y modelos pedagógicos es útil para comprender los procesos de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes. La formación docente en los enfoques y modelos pedagógicos permite innovar los procesos de

enseñanza del kichwa. “La formación del profesorado y la adquisición de la sabiduría requiere la intervención creativa y adaptada a las circunstancias pedagógica” (Velásquez, De León y Díaz, 2009, p. 86).

Por su parte, Díaz en su artículo: Formación docente, práctica pedagógica y saber pedagógico, señala que “la formación docente interrelaciona teoría práctica, basada en competencias, investigación como forma de reflexión, visión transdisciplinar de la formación” (Díaz, 2006, p. 100). La formación docente contempla en los aspectos pedagógicos, teóricos epistemológicos relacionados con la educación.

Aquella concepción sobre la formación docente vincula que los docentes están en permanente investigación, es decir, docente investigador, que genere teorías fundamentados en producir nuevos conocimientos basados en procesos de reflexión y necesariamente con la sistematización de trabajos que requerirán ser socializados.

La formación docente gira con las actividades significativas de transmitir y valorar la cultura de la comunidad a través de la planificación curricular. Promover los cambios socioculturales de la localidad es contribuir con la formación de la población desde el rol de mediador, así reflexionar su práctica pedagógica con el objetivo de fortalecer los procesos educativos de las comunidades.

La formación docente es la actuación profesional, como mediador y formador, debe reflexionar sobre su práctica pedagógica para mejorarla y/o fortalecerla y así elaborar nuevos conocimientos, pues, “en su ejercicio profesional continuará enseñando y construyendo saberes en los diversos espacios de mediación donde convergen símbolos y significados en torno a un currículo oficial” (Díaz V., 2006, p. 102).

Finalmente, Muñoz & Barraza, en su estudio: Formación docente, reflexión e indagación en sus dimensiones constitutivas señala que “la formación docente es la adquisición del conocimiento que es imprescindible a lo largo de la vida con la única finalidad de que la persona contribuya en el desarrollo de un pueblo” (Muñoz & Barraza, 2019, p. 37).

Esta concepción en esta investigación permitió comprender que la formación docente promueve una mayor articulación con los procesos educativos. De esta manera, la formación docente es importante para el desarrollo de las comunidades, plantear

alternativas, resolver problemas existentes no necesariamente de la institución educativa, sino de la comunidad en general.

La formación docente es importante en los procesos educativos. La formación docente permite un proceso continuo de reflexión de la práctica educativa. Aquella formación consiste en modificar, fortalecer y transformar los conocimientos, habilidades, destrezas y sobre todo avances pedagógicos, didácticos en los procesos educativos.

La formación docente se ubica ya no únicamente desde la perspectiva del docente como ejecutor de un currículo, sino, como actor fundamental del proceso educativo. La formación docente corresponde la reflexión crítica y la investigación; para la reflexión sobre el currículo y sobre sus propias prácticas y la pertinencia de éstas en relación con los contextos donde se desarrollan los procesos educativos. La formación docente en cuanto a la enseñanza de lenguas corresponde una permanente capacitación. El cual corresponde la práctica y reflexión de la enseñanza de la lengua. En la presente investigación la formación docente es comprendida desde la enseñanza del kichwa.

La formación docente en el ámbito de la enseñanza de una lengua indígena exige una formación muy particular. El docente es una figura clave en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Su formación en competencias lingüísticas e interculturales es significativa para valorar la situación educativa, política, cultural de los pueblos y nacionalidades indígenas como es el caso del Ecuador.

“El docente debe recibir una formación que le permita conocer y dominar la lengua de la comunidad y la lengua castellana para garantizar el bilingüismo en el proceso educativo” (Rodríguez, 2018, p. 35).

La formación docente en cuanto a la enseñanza de una lengua indígena exige una reflexión permanente. Aquella formación permite generar un espacio de pensar, repensar la enseñanza-aprendizaje de la lengua indígena. Justamente en este espacio el docente reflexiona sobre ¿qué enseñar? ¿cómo enseñar? Y sobre todo ¿en qué lengua enseñar? ¿para qué enseñar?

Por consiguiente, la formación docente es muy importante para garantizar una atención pedagógica específica a grupos sociales con lengua y cultura diversa mediante la aplicación de metodologías distintas de acuerdo a la realidad educativa. En este sentido,

la formación docente contempla la capacitación en aspectos pedagógicos, didácticos y teóricos.

En la presente investigación el concepto de la formación docente consiste en preparar para la enseñanza de la lengua indígena con sentido de pertinencia en la comunidad. En este caso, surge la necesidad de que los docentes tengan conocimientos en la enseñanza de la lengua indígena.

4. METODOLOGÍA

Para la presente investigación se aplicó la metodología cualitativa etnográfica, “la etnografía se encarga de develar los significados de las acciones emprendidas por las personas dentro de sus grupos sociales” (Santillán, 2015, p. 72). En ese sentido, para elaborar esta investigación se cumplió los siguientes pasos: Primero, se realizó la revisión bibliográfica para elaborar el marco teórico. Segundo, se ejecutó el trabajo de campo. Tercero, se analizó las informaciones en el transcurso de la investigación del campo.

Se trabajó con un solo docente. Se seleccionó un docente porque es quien está a cargo de la asignatura de la Lengua de la Nacionalidad Kichwa.

El primer paso se realizó una revisión de la información bibliográfica para elaborar el marco teórico; elegir los conceptos y definiciones que nos ayuden a comprender los datos que surjan del trabajo de campo. Las actividades principales fueron, búsqueda de la información secundaria en los libros, revistas, tesis, página web sobre estudios elaborados de la enseñanza-aprendizaje de la lengua indígena como L1 en una comunidad.

En el segundo paso se ejecutó el trabajo de campo para la recolección de información y así cumplir los objetivos planteados en la investigación. Se aplicó los métodos de investigación cualitativa con sus técnicas de recolección de datos como las entrevistas: “la entrevista es una técnica de gran utilidad en la investigación cualitativa para recabar datos” (Díaz, Torruco, Martínez y Varela, 2013, p. 164).

Otro de los métodos aplicados fue la observación. “La observación es un método interactivo de recogida de información, ya que permitió obtener percepciones de la realidad estudiada” (Itziar, Vizcarra y Macazaga, 2014, p. 207). Para lo cual se elaboró los instrumentos de investigación como: guía de entrevista semiestructurada, guías de observación a partir de los objetivos planteados, inventario de materiales educativos en kichwa. Las entrevistas se realizaron a las autoridades de la unidad educativa y también al docente de kichwa.

La observación permitió acercarse a las estrategias didácticas que aplica el docente en la enseñanza de la lengua kichwa en las clases y la manera como usan el material educativo en el aula. De la misma forma se realizó un inventario de materiales

didácticos utilizados en las clases. Se observó seis clases entre junio y julio del 2022. Cada clase duró los cuarenta y cinco minutos.

La entrevista se ejecutó para determinar qué estrategias didácticas desarrolla el docente en la enseñanza de la lengua indígena como L1; a las autoridades sobre qué estrategias plantean en la parte administrativa pedagógica, la carga horaria de la enseñanza de kichwa y los contenidos y conocimientos que se desarrollan en la institución educativa. Se seleccionó al docente de la asignatura de la Lengua de la Nacionalidad Kichwa porque, el docente está a cargo e imparte las clases de kichwa.

El tercer paso fue el análisis y sistematización de los datos. En este punto se organizó y sistematizó el documento con la ayuda de notas de campo, guías de entrevistas, guías de observación, grabaciones y videos, revisión de apuntes del diario de campo, etc. Luego se realizó el análisis a partir de la lectura de los datos mediante la reflexión teórica y orientados por los objetivos. En esta parte fue importante analizar las informaciones obtenidas, conceptos y definiciones utilizadas para la elaboración de la investigación. Y finalmente se elaboró las conclusiones.

Finalmente, una vez terminada la tesis se ejecutará la socialización de resultados en la institución educativa y la comunidad. Esta actividad se realizará con los actores sociales de la comunidad a través de asamblea comunitaria y reuniones con docentes, estudiantes y padres de familia de la institución educativa “Antonio Millingalli Ayala”.

5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En esta parte de la tesis presenta la sistematización de la investigación realizada en la Unidad Educativa Comunitaria Antonio Millingalli en Sarahuasi. Sarahuasi es una comuna ubicada en la parte subtrópica de la parroquia de Chugchilán, cantón Sigchos. Los habitantes se autoidentifican como indígenas, su lengua materna es kichwa y el castellano es su segunda lengua. La comuna está vinculada al pueblo Panzaleo, de la nacionalidad Kichwa.

La principal actividad de la población es la agricultura, siendo una de las comunas con mayor producción de mora a nivel de la parroquia y del cantón. De la misma forma, la población de Sarahuasi se dedica a diversas actividades (aserraderos, comerciantes, jornaleros, empleadas domésticas, conductores, docentes y otras) para sus ingresos económicos familiares.

La Unidad Educativa Comunitaria Antonio Millingalli forma parte de la jurisdicción bilingüe del Distrito Sigchos de la provincia de Cotopaxi. Es de carácter fiscal, con modalidad presencial, de régimen Costa. Oferta los niveles de Educación Inicial, Educación General Básica y Bachillerato General Unificado. Cuenta con trayectoria como educación básica desde los años 1970 y como bachillerato desde el año 2010.

La institución educativa acoge a 195 estudiantes y cuenta con 15 docentes, de los cuales 6 son docentes que dominan el kichwa. En su trayectoria cuenta con una experiencia significativa en cuanto a los procesos educativos de la educación intercultural bilingüe. El grado de estudio fue el séptimo año de básica.

Tabla 1

Docentes kichwa hablantes de la Unidad Educativa Antonio Millingalli

Apellidos y nombres	Lengua
Cuchiye Toaquiza Juan Olmedo	Kichwa
Chembolema Toalombo Martha Elizabeth	Kichwa

Chugchilan Toaquiza Nelson	Kichwa
Lema Palta Elsa Leonor	Kichwa
Morales Quishpe Luis Diego	Kichwa
Pilaguano Pullupaxi Raúl	Kichwa

Nota: Elaborado: María Pilatasig 2023.

Las estrategias didácticas y las metodologías de enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Antonio Millingalli Ayala

La enseñanza del kichwa en la institución educativa juega un rol importante en cuanto a la valoración de las sabidurías y conocimientos de la comunidad. La enseñanza del kichwa consiste en compartir las sabidurías y conocimientos de generación en generación mediante la comunicación oral.

Los padres de familia y la comunidad en general en su mayoría utilizan el kichwa en su comunicación diaria. Obviamente, es cada vez con mayores limitaciones de la lengua kichwa en los jóvenes, lo que tiende un progresivo abandono del kichwa a futuras generaciones.

La presencia de la institución educativa juega un rol importante en el uso de la lengua kichwa con los estudiantes, específicamente en la asignatura de la lengua de la nacionalidad kichwa. Según el docente, “la presencia de los docentes de habla kichwa es muy importante para que enseñen el kichwa a los estudiantes” (Entrevista a Morales, julio, 2022).

Aquella versión del docente hace comprender que la enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa y la comunidad es primordial para los procesos comunicativos de las personas. Según el docente “en el contexto educativo de Sarahuasi al igual que en otras comunidades durante los últimos años los jóvenes cada vez más restringen el uso de la lengua kichwa en el contexto de la familia y la comunidad (Entrevista a Morales, julio, 2022).

Mediante la entrevista al docente, se determinó que “antes las situaciones de los estudiantes eran muy distintas, ya que en la escuela aprendieron a leer y escribir en

kichwa. En la actualidad, la mayoría de los jóvenes Sarahuasi trabajan en la zona de La Maná, especialmente en la empresa bananera de San Juan, y en aquel lugar de trabajo no utilizan el kichwa para comunicar, por lo tanto, muchos de los jóvenes limitan el uso del kichwa en el contexto familiar” (Entrevista a Morales, julio, 2022).

La adquisición y el aprendizaje de la lengua reviste en la aplicación de las estrategias didácticas a través del uso del material didáctico orientado al desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes. En la institución educativa, los estudiantes aprenden la lengua de acuerdo a la interacción con la familia y la comunidad. A la vez, construyen su forma de hablar, es decir, el uso de la lengua de acuerdo a su dialecto, el cual permite mayor involucramiento en el contexto cotidiano.

Las estrategias en la enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Comunitaria Antonio Millingalli.

El uso de la pizarra

El proceso de enseñanza del kichwa en la institución educativa generalmente fue realizar un listado de palabras por parte del docente en el pizarrón que posteriormente los estudiantes acudan a escribir la traducción al frente de la palabra. Por supuesto, antes de que realicen el ejercicio de la traducción, los estudiantes y el docente entraron en un espacio de diálogo sobre el tema de las clases.

El docente utilizó el pizarrón para escribir los pronombres personales en Kichwa: runa shutirantikunaka kaykunami kan: Ñuka, Kan, Pay, Ñukanchik, Kankuna Paykuna.

Una vez explicado los pronombres personales, realizó algunos ejemplos (shina) con las oraciones simples: Ñuka wasiman kallpani. Kan aylluwan rimanki. Pay raymipi tushun. Ñukanchik wasiman kallpakunchik. Kankuna kichwa shimipi rimankichik. Paykuna llaktamanta shamunakun. Toda la explicación se efectuó en la lengua kichwa (Observación, julio 2022).

En otra de las clases el docente preguntó sobre colores primarios. Los estudiantes participaron nombrando los colores primarios mediante el uso del kichwa. El docente, permitió la participación de los estudiantes mediante la escritura en la pizarra sobre los colores que mencionan los estudiantes. Cada uno de los estudiantes se acercaron a la

pizarra para escribir el nombre del color, la escritura se realizó en idioma kichwa. Killu: amarillo, Puka: rojo Ankas: azul.

El docente agradeció la participación e indicó tiyaripay yupaychani tukuykunata, gracias a ustedes ya nos acordamos los colores. Estos son los colores que hemos aprendido. El docente mencionó, si nosotros estamos bien atentos a clases, las clases de kichwa es fácil. Lo que tenemos que estar es atento, y ahora veo que en las evaluaciones vamos a sacar diez, porque ya sabemos los colores.

En otra de las clases el docente presentó el tema a la clase, pero esta vez se trató de un repaso del tema de los animales. En este punto los estudiantes recordaron el tema y en coro dictaron al docente el listado de los animales (katsu, kusillu, taruka, kuchi, wakra, hampatu, otros). El docente les limitó la participación con la frase de upallashunchik, uyashunchik.

Con el tema sobre los animales, el docente hizo un listado de nombres de los animales en la pizarra, pero en castellano, y preguntó a los estudiantes cómo se dice aquel nombre del animal en la lengua kichwa. El docente continuó escribiendo en castellano. La participación de los estudiantes fue en forma de interpretación al castellano, mencionando el significado los nombres de los animales en kichwa.

El uso del diccionario

Los estudiantes quienes participaron en las clases tenían sus respectivos apuntes de los años anteriores o unos textos, diccionarios en kichwa. Hasta que el docente pregunte a otros estudiantes, los estudiantes quienes poseían los textos y los diccionarios acudían a buscar las palabras para su respectiva participación. Fue evidente que los estudiantes quienes no tenían los textos de kichwa o diccionario esperaron la participación de quienes poseían para poder escuchar y escribir en sus cuadernos.

Los estudiantes contaban con el diccionario de kichwa. Aquellos diccionarios fueron entregados en los anteriores. Muchos de los estudiantes tenían ya diccionarios bastante deteriorados. Mediante una conversación con el docente se logró determinar que los estudiantes utilizan los diccionarios recibidos por parte de sus hermanos en los años anteriores. Los estudiantes quienes no contaban fueron los que no tenían algún miembro de la familia en anteriores años o simplemente hayan hecho perder el material.

El docente solicitó que participen en kichwa, así los estudiantes conversan y participaron con el siguiente enunciado “Tukuy mashnalla ayllu llaktapi kawsak mashikunami ranti ranti maki kushpa kawsak mashikuna kashka”. Los estudiantes para formar aquella frase colaboraron entre todos mediante el uso del diccionario y también el discurso que realizaron en el interior del grupo generó un espacio de conversación tanto en kichwa y castellano. Luego de un determinado momento, los estudiantes se acercan donde el docente para indicar lo que han escrito en sus cuadernos. (Observación, julio 2022).

El resumen

De la misma forma, con el tema de regiones del Ecuador en kichwa, también se logró determinar que otra de las estrategias de enseñanza de kichwa giró en producir textos mediante la técnica de realizar el resumen shinapash tukuy rikushka yachashka uyashka yuyaykunamanta pankapi killkashunchik (Observación, julio 2022).

La estrategia de resumen consistió en que los estudiantes escriban sobre la clase establecida. El tema, las regiones del Ecuador escritas en kichwa. Para lo cual, los estudiantes tenían que revisar notas del cuaderno para escribir sus textos. El resumen consistió en escribir párrafos sobre la clase llevada a acerca de las regiones, donde identifique los nombres de los productos, animales y las actividades de cada una de las regiones. En este caso la enseñanza de kichwa enfoca en utilizar tanto las palabras habladas en la comunidad como plasmadas en los textos escolares.

Mediante aquella actividad ejecutada con el tema de regiones, también evidenció otra de las estrategias de enseñanza de la lengua kichwa, el uso del diccionario. La utilización de los diccionarios para la enseñanza de los conceptos y definiciones al respecto de las palabras utilizadas en la clase. Los estudiantes conformaron un grupo de trabajo, en el grupo conversaron sobre cada una de las regiones, utilizaron el diccionario, textos para redactar la actividad (Observación, julio 2022).

El grupo conformado generó una conversación en castellano y kichwa, el trabajo como tal consistió escribir el resumen sobre la clase en kichwa. Los estudiantes ayudaron entre ellos, obviamente cada uno tenían sus propios textos. Los estudiantes acudieron donde el docente para solicitar la explicación sobre el significado de las palabras y constatar que la palabra esté escrita correctamente en kichwa.

El docente facilitó con todas las inquietudes realizadas por los estudiantes. En aquel transcurso de solicitar la explicación, algunos estudiantes utilizaron el castellano, y la mayoría el kichwa. La respuesta del docente generalmente fue en kichwa: tukuy llankaykunami alli kan, shinashpaka katichik yachakukkuna. El docente agradeció la participación activa de cada uno de los estudiantes y finalizó el trabajo pedagógico. (Observación, julio 2022).

Lectura en voz alta

El docente solicitó a los estudiantes que se lean en voz alta los números en kichwa y dejó como trabajo en clase que escriban los números de 1 al 20 y que escriban las palabras de cada número en kichwa. Los estudiantes participaron de manera independiente dando la lectura en kichwa los números del 1 al 20. En este caso, la aplicación de la estrategia didáctica consistió en cumplir las actividades planificadas mediante la escritura de los numerales y sus respectivos nombres. Para lo cual el docente hizo una evaluación diagnóstica que si los estudiantes tienen conocimiento el nombre de los numerales en kichwa. Los estudiantes tenían el conocimiento de los nombres de los números en la lengua kichwa.

El docente enseñó los nombres de los números en kichwa. Illak, cero; shuk, uno; ishka, dos; kimsa, tres; chusku, cuatro; pichka, cinco; sukta, seis; kanchis, siete; pusak, ocho; iskun, nueve; chunka, diez; patsak, cien; waranka, mil; hunu, millón. Que posteriormente utilizó en solución de problemas matemáticos.

En la enseñanza de kichwa a partir de los nombres de los números, el docente formuló preguntas previas sobre el tema de clases en kichwa: Imatak kan yupaykuna, y los estudiantes respondieron yupaykunami kan imakunatapash yupana shina: wiwakunata kullkita, pukchakunata. El docente continuó con preguntas en kichwa Maykankuna kichwa yupayta yachankichik: tukuykuna makikunata rikuchishpa ninakurka ñuka, ñuka. Los estudiantes leen los nombres de los números en kichwa (Observación, julio 2022).

Metodologías de la enseñanza del kichwa

El uso de las metodologías de enseñanza del kichwa en la Unidad Educativa Antonio Millingalli.

Diagnóstico de conocimientos previos

En su mayor parte, la metodología del docente fue realizar un diagnóstico de los conocimientos previos a cerca del tema. El diagnóstico fue para determinar que si los estudiantes poseen el conocimiento de las palabras en kichwa. Muchos estudiantes tenían conocimientos previos al respecto el tema de clase, por lo tanto, las clases fueron participativas por parte de los estudiantes. Había estudiantes que participaban permanentemente cuando el docente solicitaba el significado de las palabras tanto al castellano y kichwa.

La enseñanza del kichwa en la unidad educativa parte desde el diagnóstico de la realidad. Es decir, para enseñar el kichwa el docente de la institución educativa Antonio Millingalli debe conocer la realidad de la comunidad y de la institución educativa. De la misma forma para llevar un proceso de enseñanza-aprendizaje del kichwa necesita manejar metodologías que puedan acercar más a la realidad.

El docente realizó preguntas sobre el ciclo agrícola de la comunidad. Generó la conversación con los estudiantes sobre el ciclo agrícola de la comunidad. Los estudiantes respondieron las preguntas del docente. Las respuestas fueron realizadas con el uso de la lengua kichwa.

El docente planteó un tema sobre el cultivo de productos de la comunidad. Los estudiantes conversaron entre ellos sobre cómo son los procesos de cultivo y cuidado de la cementsera de papas. En esta conversación el docente supo explicar las indicaciones del uso de la lengua kichwa.

A través de aquella observación se logró evidenciar que los estudiantes usan el kichwa en los momentos de realizar trabajos en equipo. Por lo tanto, fue evidente que los estudiantes usan el kichwa en los espacios de enseñanza-aprendizaje.

Mediante esta observación logró determinar el diagnóstico como la estrategia metodológica ayuda a que los estudiantes usen el kichwa en las actividades del aula. Por lo tanto, la enseñanza de kichwa no necesariamente está dentro del aula sino en los espacios de diario convivir.

El trabajo colaborativo

El docente pidió a un estudiante que participe con la traducción de la palabra sapo a kichwa, inmediatamente el estudiante solicitó a otro estudiante quien tenía el diccionario para que ayude con la traducción. El estudiante mencionó la palabra hampatu, e inmediatamente el estudiante respondió al docente el significado de la traducción. El docente mencionó, muy bien, así tienen que ser, aprender mediante la ayuda de unos con los otros.

En cambio, otro de los estudiantes, para participar en la clase acudió a ubicarse con el niño que tenía en sus manos un diccionario de kichwa. Aquel niño fue muy participativo en todo el proceso de la clase. El docente eligió, muy así deben aprender cuando no poseen algún material siempre tienen que solicitar la ayuda de otros, así el aprendizaje debe ser en colectivo, ya las cosas hechas en equipo es mucho más que lo individual.

Esta metodología utilizada por parte de los estudiantes y el docente en la clase permitió que el aprendizaje colaborativo sea evidente. Obviamente, la clase en sí trata necesariamente la traducción de las palabras, pero mediante un trabajo en equipo.

La metodología del trabajo colaborativo utilizada permitió que los estudiantes trabajaran en equipo, donde produjeron textos que posteriormente facilitó la participación. El trabajo en equipo es bastante notorio en la enseñanza de la lengua kichwa. Eso hace comprender que los estudiantes en la asignatura de kichwa generan espacios de diálogo con el propósito de poder participar en las clases. Finalmente, el docente organizó tres grupos de trabajo para que realicen el trabajo grupal y menciona que cada grupo se elaboren un cartel para la exposición en la siguiente clase.

El tema del trabajo colaborativo fue aprender los nombres de los números en kichwa. El docente utilizó algunos recursos didácticos elaborados por los mismos estudiantes. El docente explicó los catorce nombres de los números en kichwa. Para lo cual explicó a través de un cartel. El cartel contenía los nombres de los números.

Illak, shuk, ishkay, kimsa, chusku, pichka, sukta, kanchis, pusak, iskun, chunka, patsak, waranka, hunu. Cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, cien, mil, millón.

Los estudiantes escribieron en el cuaderno de trabajo. Luego el docente solicitó que realicen en una cartulina. Los estudiantes realizaron con mucha dedicación, donde se pudo observar que los estudiantes decoraron los márgenes. Colorearon de diversos colores a su gusto. El docente guió cuando los estudiantes lo necesitaban el apoyo. Luego de las actividades los estudiantes presentaron ante el docente, el docente al recibir y revisar los trabajos mencionó que este material será muy necesario para escribir los nombres de los números en kichwa.

Mediante esta observación se constató que los estudiantes practicaron los nombres de los números para posterior escribir los números en kichwa. Los estudiantes trataron de memorizar los nombres, entre ellos preguntaron como una forma de evaluación. Es decir, el aprendizaje de los nombres de los números generó un ambiente de diálogo entre estudiantes. Unos a otros interrogaron de cómo escribir y mencionar los números en kichwa.

En este caso el docente acompañó con algunos ejemplos de escribir los números. Luego de recibir y revisar los números escritos en la cartulina, el docente escribió la cantidad 368 en la pizarra. Los estudiantes escribieron en kichwa la dicha cantidad. 368 kimsa patsak sukta chunka pusak. Para lo cual una estudiante acercó a la pizarra para escribir el nombre del número correspondiente.

Mediante la aplicación de estrategia de aprendizaje en equipo, el docente generó el diálogo entre estudiantes. Para lo cual, el docente utilizó materiales didácticos elaborados por los mismos estudiantes.

Mediante una entrevista al docente de la Lengua de la Nacionalidad Kichwa de la institución educativa Antonio Millingalli se logró determinar que unos de los espacios donde los estudiantes están en permanente conversación en la lengua kichwa son los trabajos en equipo.

El docente mencionó que el aprendizaje del kichwa como lengua materna es a través de las actividades dentro del aula. El docente supo manifestar que los estudiantes aprenden el kichwa mediante la escritura de algunas oraciones cortas en kichwa. Aquellas oraciones son escritas de acuerdo a la experiencia de los estudiantes en sus hogares.

El docente de la institución educativa mencionó que las actividades dentro del aula corresponden realizar dibujos sobre las experiencias de la comunidad. Es decir, plasmar a través del dibujo la forma de vida que está presente en los hogares. De esta forma, luego de realizar los dibujos los estudiantes presentan sus trabajos mediante el discurso, la oralidad.

El discurso generalmente circula en la lengua kichwa. Por lo tanto, la presentación de los dibujos es una de las estrategias metodológicas para el aprendizaje de la lengua kichwa. El estudiante cuando presenta el discurso utiliza las palabras que está presente en la comunidad. Es decir, el diálogo gira con las palabras y significados de la comunidad.

En este caso, la oralidad es muy importante en la institución educativa, porque generalmente en los discursos los estudiantes utilizan el significado que habla la gente de la comunidad. Cuando los estudiantes hacen el uso de las palabras utilizadas en la comunidad genera mayor comprensión y por ende el aprendizaje del kichwa con significados pertinentes.

Sin embargo, en este caso el docente supo manifestar que los textos que se utiliza en los procesos de enseñanza-aprendizaje del kichwa presenta de una forma estandarizada. Es decir, que los textos no necesariamente están elaborados de acuerdo a la realidad de la comunidad. Por tal razón, quienes elaboran los textos en kichwa tratan de estandarizar la lengua. Aquella situación genera la resistencia de querer aprender por parte de los estudiantes de las comunidades. Ya que en muchas de las ocasiones los estudiantes manifiestan que en los textos no están las palabras que ellos utilizan en las comunidades.

El diálogo

En una clase el docente preguntó *Imatatak ranti ranti kawsayka kan*. Esta pregunta generó la utilización de las palabras y al mismo tiempo la enseñanza basada de acuerdo a la realidad de la comunidad. Durante aquella observación se logró determinar el uso del diálogo como estrategia didáctica en la enseñanza del kichwa. El docente presentó el tema de la clase sobre el significado del *ranti ranti*, la reciprocidad en las comunidades.

Los estudiantes participaron que el *ranti ranti* significa ayudar y compartir con los demás. Los estudiantes demostraron que, si practican el principio de la reciprocidad, pero

generalmente la participación giró en el uso de la lengua castellana, a pesar de que la clase fue en la asignatura kichwa. (Observación, julio 2022).

Kay ranti ranti kawsayrimayka kay shina kawsaykunatami rikuchin shina. Tukuy ayllu llaktakunapi, llaktakunapi, markakunapi kawsak mashikunami ranti ranti mikuykunapi, yachaykunapi llankaykunapi paktalla llankashpa kawsayta rikuchik rimaykunami kashka (Diálogo del docente con los estudiantes, julio de 2022).

Ranti ranti kawsay rimaymantaka hamuktashkanchik tukuy ayllukunapura ima charishkakunata ranti tanti karashpa, rakishpa, yanapashpa kawsaymanta rimashkata hamuktanchik.

El docente agradeció la participación de cada uno de los estudiantes, seguidamente hizo una reflexión para que sigan conservando los valores que han sido muy valiosos en el diario vivir de las comunidades. El docente en su mayor tiempo trató que los estudiantes participaran mediante el uso del kichwa. Fue evidente que los estudiantes durante la clase conversaron entre ellos sobre el significado de las palabras en kichwa. (Observación, julio 2022).

El diálogo sobre la vida en la comunidad generó un espacio de trabajo en equipo, donde los estudiantes para participar en la clase generalmente utilizaron el kichwa para preguntar y dar respuesta del caso. El diálogo y la enseñanza del kichwa fundamentó los estudiantes piensen y escriban las oraciones simples en kichwa. Ñukaka antawata charini. Pay raymipi takin. Kan allpapi llankanki. Payka wakrata watan. Ñukanchik churanakunata rantinchik. Kankuna llamakunata michinkichik. Paykuna llaktaman kallpanakun. (Observación, julio 2022).

El docente explicó que significa Hunkay punchakuna. Tanto en el idioma kichwa como en castellano y mencionó que son días de la semana, ya que día a día tenemos que saber hablar o interpretar en nuestra propia lengua, por lo tanto, el docente manifestó los 7 días de la semana. Shinapash kanchis punchakunatami charinchik. Escribió los días de la semana kichwa y castellano. Awaki, lunes; Wanra, martes; Chillay, miércoles; Kullka, jueves; Chaska, viernes; Wacha, sábado; Inti Domingo. (Observación, julio 2022).

En este sentido, la enseñanza del kichwa sobre los nombres de los días de la semana abarca aumentar el vocabulario en los estudiantes. Según un docente “los

estudiantes y la comunidad en general no utilizan los nombres de los días de la semana en kichwa” (Entrevista a Morales, julio de 2022).

Los estudiantes y la comunidad no utilizan el nombre de los días en kichwa, “e incluso no tienen el conocimiento de los nombres del día de la semana en kichwa” (Entrevista a Morales, julio de 2022). Según Morales, los estudiantes hablan de la siguiente forma “Kayna domingo punchaka Latacungaman rirkani, shinallatak kaya semanaka miércoles punchata kutin Latacungaman rina kani” (Entrevista a Morales, julio de 2022).

Al respecto se logró determinar mediante una observación. El estudiante conversó en kichwa, pero utilizó las palabras del castellano para nombrar los días de la semana. Por lo tanto, no necesariamente las palabras son utilizadas como está determinado en los textos y diccionarios. El docente solicitó que escriban los días de la semana en una hoja de cartulina tamaño A4, shinapash kay pankakunapi tukuy hunkay punchakunata killkapaychik wawakuna. De esta manera; concluyó la clase con el tema antes mencionado y agradeció la participación activa de los estudiantes (Observación, julio 2022).

En este sentido, la enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa enmarca en el uso de las experiencias de los estudiantes y también de los textos basados en la estandarización del kichwa.

El trabajo participativo

El docente utilizó la metodología del trabajo participativo. En efecto, la clase se trató sobre los pronombres personales. El docente presentó un esquema de los pronombres personales con sus respectivos ejemplos. Los estudiantes escribieron en sus cuadernos. Posteriormente, cada uno de los estudiantes participó con un ejemplo mediante la escritura en el pizarrón. Todos los estudiantes copiaron el ejemplo de cada participante.

El docente presentó los ejemplos de las oraciones con el uso de los pronombres. El docente mencionó que el uso de los pronombres debe estar escrita de acuerdo a las reglas gramaticales de kichwa (imak-sujeto, paktachik-complemento, imachik-verbo).

Los estudiantes en cada una de las clases de kichwa manejaron sus formas del uso de la lengua kichwa. Generalmente aquel uso no necesariamente cumple con las estructuras gramaticales, más bien fueron el uso del dialecto desde sus experiencias.

Las observaciones mediante las visitas al aula permitieron determinar la enseñanza de kichwa en la unidad educativa. En su mayoría las clases de la asignatura de la lengua de la nacionalidad kichwa fue en forma interpretativa al castellano, es decir, de manera traducir e interpretar al castellano.

Los juegos

El juego es una estrategia metodológica que se utiliza en los procesos de enseñanza del kichwa. Los estudiantes de la comunidad durante toda su vida realizan distintos juegos. “Los estudiantes practican la lengua kichwa. Los estudiantes utilizan palabras locales de la comunidad. El docente debe estar atento para generar diálogo mediante aquellas palabras mencionadas por los estudiantes” (Entrevista a Morales, 2022).

Los juegos son ejecutados de acuerdo a los temas de estudio. En este caso, Hunkay punchakuna, los días de la semana. El docente presentó el tema de la clase, para lo cual, había elaborado un pequeño material didáctico como cartel para colocar en la pizarra los días de la semana en el idioma kichwa. Luego empezó realizando algunas preguntas para adquirir el conocimiento previo de los estudiantes (Observación, julio 2022).

En una clase el docente utilizó el juego de barco. El docente entrega a cada estudiante un cartel que está escrito los días de la semana, entonces el estudiante pasa al frente y dice que día está escrito en el cartel. ¿Imatak kan hunkay punchakuna? Los estudiantes responden días de la semana ¿Mashna hunkay punchakuna tiyan? Kanchis punchakunatami charinchik ¿imapak kay punchakunata mutsurinchik? Ñukanchikpak llankaykunata rurankapakmi mutsurinchik, shinallatak ñukanchikpak yachaykunaman rinkapakmi mutsurinchik. Los estudiantes al responder estas preguntas planteadas por parte del docente, muchos de ellos, contestaron incorrecto, había dos a tres estudiantes que respondieron de manera correcta. (Observación, julio 2022).

Producción de texto

El uso de la lengua kichwa consistió en que los estudiantes logren demostrar su dialecto en los procesos educativos. Los estudiantes produjeron textos en kichwa, para lo cual fueron importantes sus experiencias compartidas en sus comunidades. Aquellos textos están contruidos desde sus propias experiencias. Es decir, de las actividades que diariamente realizan en sus hogares. Por supuesto, para el efecto los usos de los textos contribuyen con el vocabulario a pesar de que esté enfocada en la estandarización.

Con esta observación se logró comprobar que el docente enseña el kichwa siempre mediante el uso de materiales concretos de la comunidad. En este caso fue muy importante el discurso y el diálogo sobre el tema de clase. Los estudiantes participaron hablando y escribiendo en kichwa. Por su puesto, los estudiantes hacen el uso del dialecto de la comunidad. Ejemplo, mediante la observación participante. Los estudiantes narran sobre el proceso de ciclo agrícola de un producto de la comunidad.

El docente y los estudiantes conversaron en kichwa todo el proceso del cultivo. “Murukunata tarpunkapak allpatami allichina kanchik. Chay kipaka ña shuk puncha tarpuna illakpika allpatami allichinchik. Kipamanka muruta tarpuna kanchik. Ña wiñashka kipaka hallmana kanchik. Hallmashka kipaka hampina kacnhik. Puchukaypika murukunata tarpuna kanchik” (Observación, Julio 2022).

Los recursos y materiales educativos en la enseñanza del kichwa

El docente de la institución educativa utilizó distintos recursos y materiales educativos. A continuación, se detalla las observaciones realizadas durante el trabajo de campo en la institución educativa. Tema de la clase: Tullpukunamanta-wiwakunamanta de los colores y de los animales. El docente saludó en kichwa y en castellano. Allí puncha wawakuna, buenos días niños. El docente presentó el tema de tullpukunamanta, escribiendo en la pizarra. Luego realizó las preguntas en kichwa: Imatak kan tullpukuna. Mashna tullpukunatak charinchik. Los estudiantes responden en castellano de acuerdo a los colores primarios. Color amarillo, azul, rojo.

Los estudiantes cuentan con objetos de colores como: cuadernos, témperas, marcadores, la bandera del Ecuador. En los momentos cuando el docente nombra los colores los estudiantes toman el objeto que corresponde del color mencionado.

Los recursos que utilizó el docente para la enseñanza-aprendizaje del kichwa fueron: textos escritos, crucigramas, carteles con informaciones, adivinanzas. Con aquellos materiales el docente maneja sus propias metodologías de enseñanza-aprendizaje. Por otro lado, fue importante el uso de la oralidad, porque en la oralidad están presentes todos los conocimientos y sabidurías de los estudiantes.

El uso de los mapas

Por consiguiente, otra de las estrategias de enseñanza de kichwa plasmó en la utilización de mapas, dibujo. Mediante una observación se pudo determinar que el docente para la enseñanza de kichwa utiliza mapas y dibujos. Siendo uno de los materiales didácticos significativos en la enseñanza de la lengua kichwa.

El uso de los mapas por el docente generó un trabajo colaborativo por parte de los estudiantes. Por lo tanto, la enseñanza-aprendizaje de la lengua de la nacionalidad kichwa generó un espacio participación en la manipulación de los mapas. Más allá de enlistar las palabras y posteriormente memorizar las mismas, concibió que la participación de los estudiantes es frecuente, para lo cual es evidente el trabajo en equipo donde los estudiantes están en permanente diálogo, docente-estudiante, estudiante-docente.

En una clase el docente utilizó el mapa del Ecuador con sus respectivas regiones. Las regiones del Ecuador fueron escritas en kichwa. Mamallaktapa suyukuna. Antisuyu, Punasuyu, Kuntinsuyu, Chinchaysuyu. El docente realizó algunas preguntas al presentar el cartel. Es decir, la enseñanza de la lengua kichwa circuló con el tema de regiones. La enseñanza enfocó en la utilización de las palabras que contenía el texto escolar. Durante la clase los estudiantes utilizan las palabras que hablan en su comunidad. Por ejemplo, en el texto escolar contenía la palabra Yunka Suyu, en castellano es la costa. Pero en la comunidad no necesariamente lo dicen Yunka Suyu, sino Sacha. (Observación, julio 2022).

El docente explicó que generalmente costa es yunka suyú. Mencionó sus argumentos para explicarlos. En este caso, el diálogo y la enseñanza de kichwa fue sobre el uso de las palabras en relación con los nombres de los animales, productos, vestimenta, la forma de vida en cada una de las regiones.

De la misma forma, el docente expuso su explicación del contenido de la clase mediante el uso del kichwa acerca de que el Ecuador es uno de los países de megadiverso y multiétnico. Ecuador mamallaktaka achka kawsaytami charin, shinallatak tawka llaktakay kawsayta charin. Ya que decía que en cada región encuentran diferentes riquezas o producción de materia prima, sobre todo que pertenece para generar la economía del país. Al tratar el tema de regiones en kichwa, la enseñanza permite que los estudiantes familiaricen con algunas palabras que no necesariamente hablan en la comunidad, como con el caso de Yunka Suyu. (Observación, julio 2022).

En este caso, con la enseñanza de las regiones en kichwa, no solamente es enseñar las palabras en forma de traducción del kichwa al castellano. Si no, pensar, reflexionar y producir textos pensando en kichwa. Por lo tanto, los temas generales como el caso de las regiones generan un diálogo abierto para la enseñanza del kichwa. Son los espacios donde el docente mantiene un diálogo abierto para utilizar las palabras en kichwa (Observación, julio 2022).

El docente escribió en la pizarra los ejemplos de los productos de cada región, en la Amazonía, existe la producción de Petróleos, en la costa, producción de bananera, el cacao, el café y otros, en la Sierra la exportación de las flores y en la región Insular la producción pesquera. De esta manera el docente realizó una explicación en castellano.

El cartel fue el recurso didáctico utilizado para la clase. El cartel contenía un mapa del Ecuador con sus respectivas regiones. Los nombres de las regiones escritas en kichwa. El docente conjuntamente con los estudiantes enlistó los nombres de los productos y animales de las regiones del Ecuador (Observación, julio 2022).

De la misma forma, el cartel con mapa del Ecuador convirtió un material didáctico significativo para la enseñanza del kichwa. Los estudiantes manipularon, observaron, realizaron la lectura sobre las regiones del Ecuador en kichwa.

La estandarización de la escritura del kichwa

Durante las clases observadas se determinó que los estudiantes hacen el uso del kichwa que habla en su comunidad. Es decir, el dialecto que está presente en la comunidad. Por lo tanto, cuando el docente utilizó algunos términos estandarizados muchos de los estudiantes supieron decir que en la comunidad se conoce con otro nombre.

Los estudiantes utilizaron el kichwa que diariamente hablan con sus familiares y la comunidad. En este caso, fue evidente que los materiales didácticos como textos y diccionarios necesariamente se enfocan en la estandarización del kichwa, la cual no necesariamente tiene acogida en las comunidades por parte de los hablantes directos.

La enseñanza del kichwa desde la gramática fue evidente que causó la resistencia en los estudiantes en cuanto al uso de los términos nuevos. Un estudiante acercó donde el docente y supo manifestar por qué si dice así aquella palabra, aquí en la comunidad se dice de otra forma. El docente manifestó que así está escrito en el diccionario. El acontecimiento es un ejemplo de la limitada preparación del docente. Es decir, que el docente cuenta con limitado conocimiento sobre la existencia de los diferentes dialectos de la lengua kichwa.

La estandarización del uso de la lengua kichwa a nivel de las comunidades ocasiona desacuerdos e inclusive el rechazo al término propuesto. En una de las entrevistas de un docente se constató que “el kichwa que los estudiantes saben en la casa y la comunidad es muy distinto que el kichwa que enseñamos como docente, por eso a varias veces no pueden realizar las tareas, porque si realizan como hablan piensan que va mal en las calificaciones” (Entrevista a Morales, julio 2022).

De acuerdo al testimonio del docente es evidente que en las instituciones educativas las estrategias didácticas manejadas no necesariamente abarcan un fortalecimiento o la valoración de la lengua que se habla en los territorios. En muchas de las ocasiones provoca el descontento por los hablantes.

La estandarización del kichwa mediante la aplicación de estrategias con enfoques gramaticales trata desconocer la diversidad de dialecto que está presente en las comunidades. Es decir, que los enfoques gramaticales generan desatención de las modalidades del uso que está presente en las comunidades.

El uso del kichwa que está presente en las comunidades es considerado como intercambios comunicativos por parte de los hablantes. Por lo tanto, los estudiantes en la institución educativa de investigación hacen el uso del kichwa que hablan en la comunidad. Aquella situación permitió determinar que la enseñanza del kichwa parte desde la realidad del contexto. Obviamente, la enseñanza-aprendizaje constituye la

aplicación de las normativas de la estandarización a través de los textos y el uso de los diccionarios.

Aquella situación genera la resistencia por parte de los estudiantes en las comunidades indígenas. Por tal razón, en estos últimos años se ha visto que muchos estudiantes y padres de familia excluyen el kichwa, prefieren otras lenguas antes que la lengua materna.

El docente mencionó que aquellas situaciones incluso genera conflictos internos en las comunidades, ya que algunos padres de familia quieren que aprenda el kichwa que está plasmado en los textos. Mientras otros padres de familia y estudiantes mencionan que debería fortalecer el kichwa que se habla diariamente en las comunidades.

Esta situación ocasiona el rechazo de la lengua materna en los procesos educativos de las comunidades indígenas de habla kichwa. Por tal motivo, en estos últimos años es más visible que los niños indígenas kichwa hablante ya no comunican en su lengua materna. Sino, el castellano es de mayor uso común en el seno de la familia.

Esta situación es cada vez más visible principalmente en los niños de las familias migrantes. Ya no utilizan el kichwa, es bastante evidente que en las familias quienes están en las periferias de las ciudades, los padres conversan en kichwa pero, la respuesta de los niños es en castellano.

Sin embargo, el docente de la institución mencionó que aunque solamente desde la asignatura de kichwa se ha hecho trabajos muy significativos en el fortalecimiento y revitalización de la lengua materna. Aquellos trabajos significativos circula en la elaboración de materiales didácticos y producción de textos en la lengua materna.

El uso de la lengua kichwa en la institución educativa desde los enfoques comunicativos de los hablantes fortalece la vida social de los pobladores. Ya que consiste en un espacio de convivencia entre los miembros que utilizan la lengua.

El uso de la lengua apareció como uno de los pilares fundamentales para los procesos educativos de la comunidad educativa. Ya que es ahí donde las practicas comunicativas de los hablantes fortalece las interacciones sociales abarcadas en constante uso de la lengua kichwa.

De esta forma, es importante que la enseñanza de la lengua no necesariamente se deba limitarse en los aspectos gramaticales, sino, abarcar de las prácticas comunicativas discursivas de los hablantes. Por supuesto, no se trata de restringir el uso de las normativas de estandarización con base en la gramática, más bien generar espacios de reflexión.

La estandarización del kichwa genera dificultades, porque aquella política educativa concibe la desvalorización de los dialectos de las comunidades. Esta situación causa la utilización restringida de las palabras habladas en la comunidad. Por ende, la enseñanza de kichwa a traviesa por vías de imposición.

Otra de los efectos con la estandarización ocurre que en las comunidades se desvaloriza el significado autóctono de las palabras. Esta situación es bastante evidente en la incorporación de neologismo.

La estandarización del kichwa ocasiona la desvalorización de los dialectos de las comunidades. A través de esta situación también surge el rechazo de la lengua por parte de la misma gente que habla el kichwa. Al respecto el docente mencionó que la comunidad exige la enseñanza del castellano en todo el proceso pedagógico. Ellos mencionan que los estudiantes aprenden kichwa en las casas, por lo tanto, es necesario poner mayor énfasis en la enseñanza de la lengua castellana.

De todas formas, el docente mencionó que en la institución educativa se ejecuta la enseñanza-aprendizaje de la lengua kichwa con los estudiantes de la comunidad. Para lo cual, en la institución educativa se evidencia los materiales didácticos elaborados por parte de los estudiantes bajo el uso de las palabras habladas en la comunidad.

Formación de los docentes de la institución educativa

La formación docente representa una figura clave en los procesos de enseñanza de la lengua kichwa. La formación de los docentes en el campo de la lingüística alcanza una importancia para valorar la situación de los procesos educativos en cualquier institución.

La institución educativa cuenta con los docentes que manejan el kichwa y el castellano. El docente que está a cargo de la asignatura de la lengua de la nacionalidad kichwa cuenta con el nombramiento definitivo en el área de lengua de la nacionalidad. El docente es de la provincia de Imbabura, quien cuenta con experiencias significativas en

cuanto a la enseñanza-aprendizaje del kichwa.

La presencia de los docentes de habla kichwa y castellano es importante en la enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa y comunidad. Así, el docente menciona que “saber el kichwa es muy importante para poder comunicar con los estudiantes y la población en general” (Entrevista a Morales, julio, 2022).

Sin embargo, la presencia de la institución educativa y los docentes bilingües en la comunidad fortalece la enseñanza de la lengua de la nacionalidad kichwa con los estudiantes de la comunidad.

La formación docente con el enfoque intercultural, con criterios críticos de la realidad representa un proceso significativo. El desarrollo profesional con perspectiva crítica implica un avance fundamental para la enseñanza de la lengua kichwa.

La formación docente en educación intercultural bilingüe abarca que la capacitación esté centrada en la aplicación de estrategias didácticas, metodológicas que permitan promover el manejo de materiales y el conocimiento del territorio.

En la institución educativa donde se ejecutó la investigación la formación docente fue concebida como una figura clave orientados en el manejo de materiales y el conocimiento de algunas metodologías y su formación en competencias lingüísticas.

De la misma forma, el docente debe dominar la lengua de la nacionalidad kichwa para involucrar en los procesos educativos y organizacionales de la comunidad. Esto abarca que el docente debe estar en permanente formación para garantizar el trabajo significativo en cuanto al desarrollo de la lengua kichwa.

La institución educativa cuenta con 15 docentes: 7 mujeres, 8 varones. De los cuales 10 docentes cuentan nombramiento definitivo, 5 contratos ocasionales. De los cuales 2 docentes cuentan con personal administrativo en el Área de Lengua de la Nacionalidad Kichwa. Son ellos quienes están a cargo de la asignatura de kichwa en la institución educativa.

El docente del Área de Lengua y Literatura de la Nacionalidad Kichwa domina la lengua kichwa así garantiza el bilingüismo en la institución educativa. De la misma forma, sus trabajos consisten en el proceso educativo en cuanto al manejo de la interculturalidad en la institución. Cabe recalcar, que el manejo de la lengua kichwa no solamente corresponde al docente del área, sino a todo personal docente.

Cuando se preguntó al docente por qué no utiliza la lengua kichwa para las clases de las asignaturas. Generalmente la respuesta fue eso se encarga solamente el docente de la asignatura de la lengua kichwa. Porque la institución ya cuenta con el docente ganador en la lengua de la nacionalidad. Pero, también el personal docente de la institución si utiliza en los momentos de receso, recreo y en las actividades pedagógicas del aula.

Aquella respuesta evidencia que a pesar de que los docentes son bilingües (castellano-kichwa) no necesariamente usan la lengua de la nacionalidad en los procesos de clases de las asignaturas. Es evidente que quien está a cargo de la lengua de la nacionalidad es responsable directo de utilizar la lengua en los procesos pedagógicos, cabe recalcar, la enseñanza del kichwa solamente está presente en la asignatura correspondiente, más no en otras asignaturas donde también puede hacer el uso de la lengua kichwa.

Sin embargo, el docente supo manifestar que, si utiliza en los espacios como recesos, recreos y horas pedagógicas, claro no como enseñanza de kichwa, pero si para explicar las preguntas y generar el círculo de conversación con los estudiantes.

Aquella situación no solamente se ocasiona en la institución Antonio Millingalli, sino en la mayoría de los establecimientos educativos, por no decir en su totalidad. Por lo tanto, contar con los docentes interculturales bilingües en las instituciones educativas no necesariamente garantiza que las clases se ejecuten en la lengua kichwa. En su mayoría, por no decir, en su totalidad, los docentes a pesar de que la institución sea bilingüe con estudiantes kichwa hablantes no imparten clases en la lengua kichwa.

Los docentes de la institución educativa se autoidentifican como indígenas kichwas del pueblo Panzaleo de la nacionalidad Kichwa. Por decir, aunque los docentes se autoidentifiquen como indígenas no se garantiza que las clases sean compartidas en kichwa, pero si generan espacios de conversaciones en kichwa con los estudiantes. Aquellos espacios de conversación generan el enfoque lingüístico comunicativo, donde los estudiantes hablan el kichwa que está presente en la comunidad, es decir, el dialecto del territorio.

El hablar en dialecto de la comunidad genera un espacio importante de comunicación, porque es ahí donde los estudiantes utilizan los códigos propios de la

comunidad. Aquellos espacios son donde evidentemente se escucha su forma de hablar y actuar en el contexto sociocultural.

Mientras, en las clases de la asignatura de la lengua kichwa, los estudiantes esfuerzan en usar la lengua, y sobre todo las conversaciones circulan en el uso de la estructura gramatical de la lengua kichwa. Esta situación que ocurre en las clases de lengua de la nacionalidad kichwa conlleva a la estandarización bajo la estructura gramatical.

Aquella situación cuenta con perspectivas diversas, donde por un lado pueda fortalecer la lengua y por otro lado pierde es poder del enfoque lingüístico comunicativo. Por lo tanto, en las entrevistas se pudo determinar que “el kichwa que hablan en la casa es diferente con lo que reciben en las clases, por eso cuando realizan las tareas preguntan a los padres y madres y ellos dicen que no se habla así” (Entrevista a Morales. julio, 2022).

Organización de los contenidos y conocimientos en la enseñanza del kichwa

En cuanto a la normativa, el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua de la nacionalidad, en este caso el kichwa está amparado en la constitución de la república Art. 347. Numeral 9, “Garantizar el sistema de educación intercultural bilingüe, en el cual se utilizará como lengua principal de educación la de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural, bajo la rectoría de las políticas públicas del Estado y con total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades” (Constitución de Ecuador, 2008, p. 107).

De la misma en el numeral 10, señala que “asegurar que se incluya en los currículos de estudio, de manera progresiva, la enseñanza de al menos una lengua ancestral” (Constitución de Ecuador, 2008, p. 107).

La Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI) en el Art. 6, literal k, señala: “Asegurar una educación con pertinencia cultural para los pueblos y nacionalidades, en su propia lengua y respetando sus derechos. Fortalecer la práctica, mantenimiento y desarrollo de los idiomas de los pueblos y nacionalidades” (LOEI, 2015, p. 12).

Por otro lado, en el Art. 80.- Fines. - b. “El fortalecimiento de la identidad, lengua y cultura de las nacionalidades y pueblos indígenas; Art. 81.- Objetivos. - c. Potenciar

desde el Sistema Educativo el uso de idiomas ancestrales, de ser posible, en todos los contextos sociales” (LOEI, 2015, p. 30).

De la misma forma, el Art. 92.- Currículo. - “El currículo intercultural bilingüe fomentará el desarrollo de la interculturalidad a partir de las identidades culturales, aplicando en todo el proceso las lenguas indígenas” (LOEI, 2015, p. 32).

En la presente investigación luego de revisar la parte normativa se realizó la entrevista para determinar los contenidos de clases.

Los contenidos

Los contenidos para la enseñanza del kichwa son tomadas desde el currículo de educación intercultural bilingüe. A continuación se presenta los contenidos: Kichwa llika, Yupaykuna, Shutirantikuna, Shutikuna, Shutillikuna, Yuyaypa kuskakuna, Chakray pacha, Hunina, Ecuador mamallaktapa suyukuna (Ministerio de Educación, 2022).

El docente ingresó al aula, saludó en kichwa: *alli puncha wawakuna*, todos los estudiantes en forma de coro respondieron, *alli puncha mashi yachachik*. El docente dio algunas indicaciones sobre el día del trabajo. Revisó las tareas enviadas en la semana anterior. Los estudiantes presentaron las tareas, uno de los estudiantes no presentó la tarea debido que no asistió en la clase anterior.

El docente solicitó el cuaderno de un estudiante y al mismo tiempo revisó su planificación de la semana anterior. El docente dió indicaciones y sugirió que realicen mediante una conversación con algún miembro de la familia. El tema de trabajo fue realizar una entrevista a algún miembro de la familia sobre el ciclo de cultivo de la mora en la comunidad. De la misma forma, el docente solicitó que el trabajo contenga algunas fotografías o dibujos sobre los procesos de cultivo de la mora. El estudiante comprometió realizar la tarea y presentar a la siguiente clase de kichwa.

La enseñanza de la lengua kichwa cumple en el horario establecido como la asignatura con sus respectivos contenidos. Para lo cual se entrevistó al docente de la institución, generalmente la respuesta circuló que los estudiantes aprenden el kichwa en sus casas, en la institución educativa hay las horas para la lengua kichwa, pero, no en todas las materias.

Por otro lado, los docentes de otras asignaturas en su totalidad dictan clases en castellano, solamente el docente de kichwa hace el uso de la lengua materna. Esta situación no necesariamente se presenta en la mencionada institución, ya que muchas investigaciones realizadas con respecto del tema, también circunda por las similares situaciones. Es decir, que los docentes justifican que la lengua kichwa ya se aprende en la casa. Al escuchar aquella situación, también los estudiantes y padres de familia tienen el mismo discurso. El kichwa se aprende en la casa, los estudiantes en la escuela deben aprender el castellano.

El enseñar la lengua de los estudiantes con los contenidos arriba mencionados permite el fortalecimiento de la institución educativa y de la comunidad. Ya que para la comunidad educativa en específico para los estudiantes genera la importancia de aprender y comprender desde sus propias visiones que prácticamente surgen desde el territorio.

De la misma forma, el enseñar y aprender la lengua con los contenidos mencionados consiste en comprender a los demás y comprenderse a uno mismo. Además, cuando se conoce a uno mismo genera la consciencia crítica del contexto. El cual conlleva a estar en permanente reflexión de la realidad de la comunidad.

La enseñanza de la lengua kichwa mediante los contenidos establecidos es valorar la identidad, un hacer para el fortalecimiento de la lengua. Así, lengua kichwa está en permanente uso por los hablantes y presente en la institución educativa de la comunidad. Obviamente desde diferentes formas de acogida, pero generalmente hacia un proceso de valoración de la misma.

Fue evidente que los estudiantes hablan el kichwa, “los estudiantes hablan el kichwa que enseñan los padres, y en la escuela aprenden otras palabras que no conocen en la comunidad, así, aprender el kichwa con los contenidos mencionados también están valorando la identidad que tienen como comunidad” (Entrevista a Morales, julio 2022).

Aquella entrevista recopilada hace comprender que los estudiantes tienen conocimiento y hacen uso de la lengua en la institución educativa. Por lo tanto, es evidente la producción de textos en kichwa elaborados por los estudiantes. Desde esta perspectiva, se comprende que la enseñanza de kichwa no solo está en la producción de texto en físico, sino también, que el conocimiento de los estudiantes acerca de la lengua

asume como el intercambio de experiencias entre los miembros de la comunidad en el encuentro comunicativo.

El uso del kichwa en el territorio es lo que evidencia la valoración por parte de los hablantes. Por lo tanto, el encuentro comunicativo mediante el uso de la lengua kichwa no se entiende como algo estático, sino como un proceso dinámico en constante vinculación entre los hablantes. El uso de la lengua permite que los estudiantes adquieran conocimientos de la lengua kichwa para el intercambio de experiencias en la institución educativa.

La enseñanza de la lengua kichwa con los contenidos planteados, no solamente consiste en aprender a hablar y adquirir la estructura gramática de la lengua. Sino, incorporar los conocimientos de la comunidad en los contenidos para el uso de la lengua en el contexto cotidiano.

Incorporar conocimientos de acuerdo al uso en el contexto fundamenta adquirir la competencia lingüística que permite involucrar en el contexto cotidiano. Por lo tanto, la enseñanza de la lengua kichwa en la Unidad Educativa Antonio Millingalli de Sarahuasi radica en la adquisición de competencia lingüística de acuerdo a la realidad de la comunidad y así distinguir desde la diversidad, obviamente con la incorporación de las características de la estandarización del kichwa.

La enseñanza de la lengua kichwa en Antonio Millingalli valora los conocimientos del territorio a través de las estrategias didácticas que conlleva hacia el encuentro comunicativo del docente-estudiante y estudiante-docente.

6. CONCLUSIONES

En la institución educativa Antonio Millingalli los estudiantes hablan la lengua kichwa mediante el uso de palabras de la localidad. En el momento de utilizar la lengua kichwa expresan sus pensamientos, sabidurías y conocimientos que tienen a cerca de su diario vivir. Aquella situación fortalece la revitalización y el uso continuo de la lengua kichwa en los procesos educativos.

De la misma, forma el docente trabaja mediante el uso de algunas estrategias metodológicas en los procesos de enseñanza de la lengua kichwa. En este punto es significativa la elaboración de materiales didácticos desde el contexto educativo.

La enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa Antonio Millingalli parte desde la realidad de los estudiantes. Los estudiantes expresan sus experiencias que realizan en su vida cotidiana.

La enseñanza del kichwa en Antonio Millingalli genera la resistencia por parte de los estudiantes y padres de familia a las políticas establecidas desde las entidades del Ministerio. El docente mencionó que la comunidad resiste por muchas razones. Una de las razones es que los textos de kichwa no son pertinentes a la realidad de la comunidad. Por tales razones la comunidad opone el uso de los textos en la institución educativa.

Los jóvenes no necesariamente usan el kichwa para la comunicación en sus hogares. Esta situación atrae perspectivas distintas por parte de los jóvenes en cuanto al uso del kichwa.

La enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa Antonio Millingalli, está bajo la perspectiva de fortalecimiento de la lengua en el territorio. Para lo cual, el mayor énfasis cae en uso del dialecto de la comunidad, obviamente no significa que la enseñanza de la lengua se limite las reglas gramaticales por los enfoques comunicativos. Tampoco se trata de restringir elementos gramaticales, ya que son útiles para el sistema de lenguas, en este sentido, las reglas gramaticales son útiles para el fortalecimiento de la lengua.

El enseñar y aprender la lengua kichwa es un espacio de enseñanza-aprendizaje para conocer la realidad de la comunidad. Mediante esta investigación se pudo concretar

que la enseñanza de la lengua kichwa en la comunidad de Sarahuasi específicamente en

la institución educativa Antonio Millingalli genera la consciencia de dar el valor a la lengua. Por supuesto, esto no necesariamente consiste que está fuera de las críticas. Sino, aquellas perspectivas críticas generan permanente reflexión en cuanto a la enseñanza de la lengua de la nacionalidad.

La enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa se enfoca en valorar, utilizar los códigos de los hablantes. Reflexionar la situación de la lengua, su uso en las instituciones educativas como en los hogares.

La enseñanza de la lengua kichwa es muy importante, porque la lengua es uno de los elementos de la cultura. A través de la lengua está la forma de comprender el mundo, dar sentido de la vida de la gente.

REFERENCIAS

- Abreu, O., Gallegos, M., Jácome, J., & Martínez, R. (2017). La Didáctica: Epistemología y Definición en la Facultad de Ciencias Administrativa y Económicas de la Universidad Técnica del Norte del Ecuador. *Formación Universitaria*, 81-92.
- Asamblea Nacional. (2015). *Ley Orgánica de Educación Intercultural*. Quito: Ecuador.
- Barba, L., & Salamanca, L. (2019). Hacia un trabajo conjunto entre la educación formal y no formal. *Revista de Educación Social*, 219-246.
- Carvajal, M. (2009). *La didáctica*. Fundación Academia de Dibujo Profesional.
- Casasola, W. (2020). El papel de la didáctica en los procesos de enseñanza y aprendizaje universitarios. *Revista Comunicación*, 38-51.
- Constitución. (2008). *Constitución de la República de Ecuador*. Ecuador.
- Constitución de Ecuador. (2008). *El kichwa y shuar como idiomas oficiales de relación intercultural*. Montecristi: Ecuador.
- Corbetta, S., Bonetti, C., Bustamante, F., & Vergara, A. (2018). *Educación intercultural bilingüe y enfoques de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos avances y desafíos*. CEPAL.
- Cortés, E. (2015). El alumno, punto de mira para el profesor, nuevos retos para aprendices y profesor en el aula. En Y. Morimoto, V. Pavón, & R. Santamaría, *Enseñanza de ELE centrada en el alumno* (págs. 265-274). Córdoba: ASELE.
- Díaz, C. (2017). *Manual de estrategias didácticas: orientaciones para su selección*. Santiago: Subdirección de Curriculum y Evaluación.
- Díaz, L., Torruco, U., Martínez, M., & Varela, M. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Redalyc*, 162-167.
- Díaz, V. (2006). Formación docente, práctica pedagógica y saber pedagógico. *Laurus*, 88-103.

- González, A. (2022). La planificación curricular: punto de partida del trabajo pedagógico. *Cultura, Educación y Sociedad*, 219-232.
- González, M. (2011). *Movimiento Indígena y Educación Intercultural en Ecuador*. México: CLACSO.
- Granda, S. (2020). *Estado, educación y pueblos indígenas en los Andes ecuatorianos. La experiencia del Sistema de Escuelas Indígenas de Cotopaxi*. Abya-Yala.
- Grupo Faro. (2021). *Comunidades de Aprendizaje Educación Dialógica: Eliminando barreras e inequidades educativas*. Tinker Foundation.
- Hernández, A. (2011). *Didáctica General*. Universidad de Jaén.
- Itziar, R., Vizcarra, M., & Macazaga, A. (2014). La observación como Estrategia de Investigación para construir contextos de aprendizaje y fomentar procesos participativos. *Redalyc*, 201-220.
- Llebrés, A. (2021). Educación Formal y Educación No Formal. *Quaderns d'animació i Educació Social*, 1-34.
- LOEI. (2015). *Ley Orgánica de Educación Intercultural*. Ecuador.
- Mallart, J. (2001). *Didáctica: concepto, objeto y finalidades*. Universidad de Barcelona.
- Martínez, C. (2016). El desmantelamiento del Estado multicultural en el Ecuador. *Ecuador Debate* 98, 35-50.
- Mateo, M., & Rhys, J. (2022). *El poder del currículo para transformar la educación: Cómo los sistemas educativos incorporan las habilidades del siglo XXI para preparar a los estudiantes ante los desafíos actuales*. Banco Interamericano de Desarrollo.
- Meléndez, S., & Gómez, L. (2008). La planificación curricular en el aula. Un modelo de enseñanza por competencias. *Laurus*, 367-392.
- Ministerio de Educación. (2010). *Manual de Metodología de Enseñanza de Lenguas*. Subsecretaría de Educación para el Diálogo Intercultural.

- Ministerio de Educación. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB*. Quito: Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe.
- Ministerio de Educación, E. (2022). *Instructivo para elaborar la planificación curricular anual y la microplanificación del sistema nacional de educación*. Subsecretaría de Fundamentos Educativos Dirección Nacional de Currículo.
- Morales, L. (24 de Julio de 2022). Estrategias metodológicas en la enseñanza de la lengua de la nacionalidad kichwa. (M. Pilatasig, Entrevistador)
- Moreno, P. (2010). *La política educativa de la globalización*. Universidad Pedagógica Nacional.
- Morimoto, Y., Pavón, V., & Santamaría, R. (2015). *La enseñanza de ELE centrada en el alumno*. ASELE.
- Muñoz, M., & Barraza, A. (2019). *Formación Docente. Reflexión e indagación en sus dimensiones constitutivas*. Red Durango de Investigadores Educativos.
- Olivo, J., & Taco, D. (2020). *Desuso del idioma kichwa y su estímulo a través de procesos educomunicacionales en niños y niñas de la escuela rural Alonso Ati*. Latacunga: UTC.
- Perino, E. (2022). *La educación intercultural bilingüe en Ecuador: historia, discursos y prácticas cotidianas*. Flacso Ecuador.
- Pimienta, J. (2012). *Estrategias de enseñanza-aprendizaje*. PEARSON.
- Rodríguez, M. (2018). *Educación intercultural bilingüe, interculturalidad y plurinacionalidad en el Ecuador*. Quito: Abya-Yala.
- Santillán, J. (2015). El método etnográfico y su relación con el análisis de dominio. *Biblios*, 70-84.
- Torres, H., & Girón, D. (2009). *Didáctica General*. CECC/SICA.
- Touriñan, J. (2018). *Concepto de educación y conocimiento de la educación*. Redlpe.

Velásquez, M., De León, A., & Díaz, R. (2009). *Pedagogía y Formación Docente*.
CECC/SICA.

Anexo 1**Guía de observación****Número de observación:** _____**Fecha de observación:** _____**Aspectos a observar**

- Las estrategias didácticas y las metodologías que se emplean en las clases para la enseñanza del kichwa como lengua materna.
- Los recursos educativos que existen en la unidad educativa para la enseñanza del kichwa.
- De qué manera se emplea los recursos en el aula.
- La participación de los estudiantes en la clase.
- El uso de los recursos por parte de los estudiantes.

Observaciones**Observación 1****Tema de la clase: Tullpukunamanta-wiwakunamanta de los colores y de los animales.**

Fecha de observación: 08/08/2022

El docente saluda en kichwa y en castellano.

Alli puncha wawakuna, buenos días niños.

Presenta el tema de tullpukunamanta, escribiendo en la pizarra.

Luego realiza las preguntas en kichwa: Imatak kan tullpukuna. Mashna tullpukunatak charinchik. Los estudiantes responden en castellano de acuerdo a los colores primarios.

Color amarillo, azul, rojo (contestaron en coro)

Shukniki tullpukuna es identificado como los colores primarios. El docente continúa con la pregunta al respecto de colores primarios, entonces la clase se evidencia como pregunta respuesta, los estudiantes participan mencionando los colores primarios en kichwa. Los estudiantes responden en coro y el docente limita que participen en forma colectiva.

Así es wawas, participen bien contentos, bien alegres y menciona que la participación debe ser uno por uno. Por lo tanto, los estudiantes alzan la mano para mencionar los colores primarios.

El docente luego de las indicaciones presentadas sobre el tema, permite la participación de los estudiantes mediante la escritura en la pizarra sobre los colores que mencionan los estudiantes. Cada uno de los estudiantes se acercan a la pizarra para escribir el nombre del color, la escritura se realiza en idioma kichwa.

Killu: amarillo

Puka: rojo

Ankas: azul

El docente agradece la participación e indica tiyaripay yupaychani tukuykunata, gracias a ustedes ya nos acordamos los colores, estos son los colores que hemos aprendido. El docente menciona, si nosotros estamos bien atentos a clases, las clases de kichwa es fácil.

Lo que tenemos que estar es atento, y ahora veo que en las evaluaciones vamos a sacar diez, porque ya sabemos los colores. El docente borra los nombres de colores escritos en la pizarra y menciona que vamos a ver otro tema. Hace la pregunta a los niños: ¿Qué tema, cuál tema? Los niños responden: los animales, entonces el docente afirma ahora vamos a ver de los animales. El docente hace el repaso del tema anterior x eso los estudiantes ya saben de qué tema a tratar el docente.

Luego el docente presenta otro tema a la clase, pero esta vez se trata de un repaso del tema de los animales. En este punto los estudiantes recordaron el tema y en coro dictaron al docente el listado de los animales (katsu, kusillu, taruka, kuchi, wakra, hampatu, otros), pero el docente les limitó la participación con la frase de upallashunchik, uyashunchik. Antes de ingresar a otro tema otra vez el docente menciona los colores y presenta que aquellos colores podemos encontrar en el contexto que estemos.

Con el tema sobre los animales, el docente hace un listado de nombres de los animales en la pizarra, pero en castellano, y preguntó a los estudiantes cómo se dice determinado animal en lengua kichwa, pero él continuó escribiendo en castellano. La participación de los estudiantes es bajo el control del docente con el fin de que mencionen en el significado en kichwa.

El docente tiene una responsabilidad de alimentación en el colegio. Menciones que nos les dio ningún deber y tampoco les indicó lo que van a hacer la próxima clase simplemente se despidió y se fui saliendo.

Observación 2

Tema de la clase: Ranti ranti kawsay-práctica andina de reciprocidad

Fecha de observación: 09/08/2022

El docente saluda en el idioma kichwa y en el castellano, además empezó con una motivación referente al tema de clase.

Alli puncha yachakukkuna, buenos días señoritas y jóvenes estudiantes. El docente se presentó el tema de aprendizaje kunan punchami rikushun ranti ranti Kawsaymanta y escribió en el pizarrón, seguidamente hizo las preguntas a los estudiantes en la lengua materna, ¿Imatak nisha nin Ranti Ranti kawsay? ¿Qué es la reciprocidad? ¿Dónde practicamos la reciprocidad? Los estudiantes respondieron mana hamuktanchik y

el docente, dio la explicación del tema de clases y sugiere que estas realidades nos vivimos en las comunidades indígenas, sobre todo los pueblos y nacionalidades indígenas.

Kay ranti ranti kawsayrimayka kay shina kawsaykunatami rikuchin shina:

Tukuy ayllu llaktakunapi, llaktakunapi, markakunapi kawsak mashikunami ranti ranti mikuykunapi, yachaykunapi llankaykunapi paktalla llankashpa kawsayta rikuchik rimaykunami kashka.

Una vez terminada con la explicación de la clase, el docente solicita que responda a las preguntas ¿Imatak kashka ranti ranti kawsay? ¿En qué lugares practicamos la reciprocidad? Los estudiantes se alzan la mano y responden a las preguntas.

Ranti ranti kawsay rimaymantaka hamuktashkanchik tukuy ayllukunapura ima charishkakunata ranti tanti karashpa, rakishpa, yanapashpa kawsaymanta rimashkata hamuktanchik.

El docente agradece la participación de cada uno de los estudiantes, seguidamente hizo una reflexión para que sigan conservando los valores que han sido muy valiosos en el diario vivir de las comunidades.

Tukuy mashnalla ayllu llaktapi kawsak mashikunami ranti ranti maki kushpa kawsak mashikuna kashka.

Finalmente, el docente organizó tres grupos de trabajo para que realicen el trabajo grupal y menciona que cada grupo se elaboren un cartel para la exposición en la siguiente clase.

Observación 3

Tema de la clase: Ecuador Mamallaktapak suyukuna - Regiones del Ecuador

Fecha de observación: 15/08/2022

El docente empezó dando la bienvenida a todos los estudiantes presentes en su idioma kichwa alli chishi yachakukkuna las señoritas y jóvenes, responden al docente en kichwa allí chishi mashi yachachik, y el docente se presentó el tema de aprendizaje, kunan punchami rikukrinchi Ecuador mama llaktapa shuyukunamanta.

El docente tenía elaborado un cartel donde contenía las regiones del Ecuador (Ecuador mamallktapak suyukuna), El docente hace las preguntas a los estudiantes en la lengua materna, ¿Ecuador Mamallaktapak suyukuna mashnatak kashka? Los estudiantes responden en kichwa: Antisuyu, Punasuyu, Kuntinsuyu, Chinchaysuyu. El docente le pregunta en castellano ¿Cuántas regiones ha existido en Ecuador? ¿Cuáles son los nombres de las Regiones del Ecuador? Aquellas preguntas planteadas por el docente, los estudiantes de manera ordenada responden en kichwa y castellano. Luego de un breve dialogo, el docente expone su explicación del contenido de clases, uno de sus ideas más relevante para los estudiantes fue donde el docente hablaba que Ecuador es uno los países de megadiverso y multiétnico. Ya que decía que en cada región encontramos diferentes riquezas o producción de materia prima, sobre todo que pertenece para generar la economía del país.

El docente escribe en la pizarra los ejemplos de los productos de cada región, en la Amazonía, existe la producción de Petróleos, en la Costa, producción de bananera, el cacao, el café y otros, en la Sierra la exportación de las flores y en la región Insular la producción pesquera. De esta manera el docente realizó una explicación en castellano.

Antes que se termine la hora de clases, el docente solicita que realicen un resumen sobre el tema tratado, shinapash tukuy rikushka yachashka uyashka yuyaykunamanta pankapi killkashunchik.

Adicionalmente, el docente entregó las hojas con las preguntas que contiene referente al tema tratado para que cada estudiante responda en la casa kay killkaykunataka wasipi killkashpa apamukrinkichik.

Para concluir, el docente agradece la participación activa de cada uno de los estudiantes y finaliza el trabajo pedagógico.

Observación 4

Tema de la clase: Shutí rantikuna – Pronombres personas.

Fecha de observación: 22/08/2022

El docente empezó saludando la bienvenida a todos los estudiantes presentes en su idioma kichwa, allí chishi yachakukkuna imanallatak shamuparkankichik.

El docente escribe en el pizarrón el tema y detalla los seis pronombres personales en Kichwa, poniendo ejemplos: shutirantikuna kaykunami kan: Ñuka, Kan, Pay, Ñukanchik, Kankuna Paykuna. Una vez explicado los pronombres, a continuación, realiza algunos ejemplos (shina) con las oraciones: Ñuka wasiman kallpani. Kan aylluwan rimanki. Pay raymipi tushun. Ñukanchik wasiman kallpakunchik. Kankuna kichwa shimipi rimankichik. Paykuna llaktamanta shamunakun. Toda la explicación se efectuó en la lengua materna.

Además, el docente solicita que pase al pizarrón a cada estudiante para que escriba otros ejemplos adicionales de lo que se hizo el docente. Para el cual, el estudiante dice los pronombres personales y escribe las oraciones en kichwa.

Ñuka kusatawakani.

Pay raymipi takin.

Kan allpapi llankanki.

Ñukanchik churanakunata rantinchik.

Kankuna llamakunata michinkichik.

Paykuna llaktaman kallpanakun.

Para concluir, el docente agradece la participación a cada uno de los estudiantes y finaliza el trabajo pedagógico. Finalmente, el docente envió la tarea indicando que se realicen 3 oraciones en kichwa con cada pronombre personal.

Observación 5

Tema de la clase: Yupaykunamanta yachay: shukmanta-ishkay chunkakama yupaykunata killkana. Escribir los números de 1 al 20.

Fecha de observación: 24/08/2022

El docente saluda a los niños y niñas en dos idiomas: Kichwa y Castellano. Alli puncha wawakuna, buenos días niños y niñas.

Luego de haber saludado a los estudiantes, el docente presenta el tema de clases, aquí primeramente expresó el título y seguidamente escribió en la pizarra, Yupaykunata shukmanta ishka chunkakama rikshisha killkashun.

A continuación, realiza las preguntas previas sobre el tema de clases en kichwa: Imatak kan yupaykuna, y los estudiantes responden yupaykunami kan imakunatapsh yupana shina: wiwakunata kullkita, pukchakunata de esa manera respondieron los estudiantes. El docente hace otra pregunta en kichwa Maykankuna kichwa yupayta yachankichik: tukuykuna makikunata rikuchishpa ninakurka ñuka, ñuka ahí todos los estudiantes respondieron que si sabemos contar en kichwa.

De tal manera que el docente solicita que pongan mucha atención para así lograr el aprendizaje satisfactorio.

Para explicar el docente escribe como ejemplo los números del 1 al 20, acompañado de las palabras de los números en kichwa. Ejemplo:

1 Shuk, 2 Ishkay, 3 kimsa, 4 chushku, 5 pichka, 6 shukta, 7 kanchis, 8 pusak, 9 iskun, 10 chunka, 11 chunka shuk, 12 chunka ishka, 13 chunka kimsa, 14 chunka chusku, 15 chunka pichka, 16 chunka sukta, 17 chunka kanchis, 18 chunka pusak, 19 chunka iskun, 20 ishka chunka.

En este sentido dio una explicación sobre la pronunciación de los números en kichwa. Siguiendo con la clase, el docente pidió a los estudiantes que se lean en voz alta a los números en kichwa y deja como trabajo en clase que escriban los números de 1 al 20 y que escriban las palabras de cada número en kichwa.

Los estudiantes participan de manera independiente dando la lectura en kichwa a los números del 1 al 20.

Para concluir la clase, el docente envió la tarea grupal y pidió que elaboren un material didáctico escribiendo los números en kichwa.

Finalmente, el docente agradece la participación a todos los estudiantes, y expresó un deseo de éxitos para que sigan aprendiendo el idioma kichwa en todo espacio del aprendizaje.

Observación 6

Tema de la clase: Hunkay punchakunata yachashunchik Conocer los días de la semana en kichwa.

Fecha de observación: 25/08/2022

El docente saluda a los estudiantes en dos idiomas: Kichwa y Castellano. Alli chishi wawakuna, buenas tardes estudiantes.

Antes de empezar la clase, el docente ejerció una dinámica para motivar a los estudiantes.

El juego de barco, el docente entrega a cada estudiante un cartel que está escrito los días de la semana, entonces el estudiante pasa al frente y dice que día está escrito en el cartel.

El docente presenta el tema de la clase, para lo cual, había elaborado un pequeño material didáctico como cartel para colocar en la pizarra los días de la semana en el idioma kichwa.

Luego empezó realizando algunas preguntas para adquirir el conocimiento previo de los estudiantes.

¿Imatak kan Hunkay punchakuna? Los estudiantes responden días de la semana ¿Mashna hunkay punchakuna tiyan? Kanchis punchakunatami charinchik ¿imapak kay punchakunata mutsurinchik? Ñukanchikpak llankaykunata rurankapakmi mutsurinchik, shinallatak ñukanchikpak yachaykunaman rinkapakmi mutsurinchik.

Los estudiantes al responder estas preguntas planteadas por parte del docente, muchos de ellos, contestaron incorrecto, había dos a tres estudiantes que respondieron de manera correcta.

El docente empezó a explicar la respuesta a cada pregunta. En este caso, de manera detallada: explicó que significa Hunkay punchakuna. Tanto en el idioma kichwa como en castellano y mencionó que son días de la semana, ya que día a día tenemos que saber hablar o interpretar en nuestra propia lengua, por lo tanto, el docente explica mencionando que tenemos 7 días de la semana shinapash kanchis punkakunatami charinchik y escribe los días de la semana en la pizarra utilizando su lengua materna y en castellano los cuales son:

Awaki. Lunes.

Wanra. Martes.

Chillay. Miércoles.

Kullka. Jueves.

Chaska. Viernes.

Wacha. Sábado.

Inti. Domingo.

El docente solicita que escriban los días de la semana en una hoja de cartulina tamaño A4, shinapash kay pankakunapi tukuy hunkay punchakunata killkapaychik wawakuna.

De esta manera; concluye la clase con el tema antes mencionado y agradece la participación activa de los estudiantes.

Anexo 2

DATOS GENERALES:

Fecha:

Lugar:

Datos del entrevistado:

Nombre:

Edad:

Institución educativa:

Cargo:

- 1) **¿Cuáles son las estrategias didácticas y las metodologías que se emplean en la unidad educativa para la enseñanza del kichwa como lengua materna?**

- 2) **¿Cuáles son los recursos educativos que existen en la unidad educativa para la enseñanza del kichwa y de qué manera se emplean en el aula?**

- 3) **¿Qué características formativas tienen los maestros de kichwa que trabajan en la unidad educativa?**

- 4) **¿Qué dificultades y/o limitaciones existen para la enseñanza de la lengua kichwa como lengua materna?**
